



Diarazon Juli 10 2013 - Edicion-7 Vol.192474 Sta.Cruz#110  
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com **1.50**

**URATACA  
CENTER**

Special di awe:  
**CrabCake, Aroz,  
Banana Salada**

**Afl. 10.00  
(di 12 pa 3pm)  
Tel: 585-5212**



# **LOKE AVP A HACI CU NOORD Y NOS HOBENNAN TA INHUSTO!**

**Danki Baba Herde, Paul Croes, Juan David, Arhtur Dowers y  
Mike Eman !!!!**

**Ora cu nan bishita bo cas, puntra nan ta kico nan a haci. !!!!  
Muchanan cu a caba school cu punto 9 y 10, no por bay Havo!!**

**Na despedida di  
Edison Graciette cu  
a ser tira mata dilanti**

**Club 21**

**Autoridad cu  
ristramento  
preventivo  
prome cu  
drenta Aurora  
Funeral Home**



## **Door di situacion malo den turismo trahadornan ta perde nan trabao**

Mientras cu gobierno ta gaba cu situacion ta bon den e sector hotelero, tin informacionnan concreto cu retironan un biaha mas a cuminsa cay den e sector aki, entre otro na Radisson Hotel & Casino trahadornan a ser yama aden y ta ser ofreci pakete bao presion pa nan tuma esaki, pa asina e compania por reduci su gastonan di personal, mandando Arubianonan cas pa tuma den servicio e Arubianonan nobo pa salarionan mas abao. E gerencia a laga sa na e trahadornan cu situacion ta malo y ta p'esey nan ta tumando e medidanan aki, mientras cu gobierno ta gabando cu situacion ta bon. Sindicato FTA a wordo poni na altura y awor ofertanan ta wordo duna na e trahadornan pa nan bay cas. Tin varios luna andando cu e ocupacion di hopi hotel riba e strip no ta bon y esaki ta treciendo tension y preocupacion cerca e trahadornan si nan lo keda cu nan trabao. Awor ta keda na gobierno pa trece su banda di medaya pa bisa e berdad, di con e hotelnan ta coriendo bashi, cu e trahadornan den e sector aki ta wordo forza pa tuma pakete y bay cas.

## **ISF ta nombra Endy Croes Director Tecnico pa e Mundial di Softball na Colombia**



## **Patrick van der Biezen a logra su Master of Law in Rechtsgeleerdheid**





Mr. Carl Giel di MEP:

## Vision ta pa bin cu un programa structura pa yuda hobennan haya trabao y crea e oportunidad pa nan sigui desaroya nan mes continuamente

STA. CRUZ -- Sr. Giel a tuma nota cu e cifra desempleo bao di nos hobennan ta creciendo den forma alarmante. Un di e motibonan principal ta cu na Aruba nos sistema educacional y nos Mercado Laboral no ta forma un continuidad. Esey kier meen, cu un hoben cu caba school hopi biaha, pa diferente motibo no ta "stroom" door drenta nos Mercado laboral (haya un trabao).

Mercado laboral ta basa riba un solo principio y esey ta "oferta y demanda". Pues, pa un persona por haya un trabao mester por tin un cupo di trabao habri na un empresa cu ta buscando un persona cu tin e conocimiento, cualificacion y hopi biaha e experiencia pa por eherce e trabao specifico (demanda). Di otro banda bo ta haya un persona cu ta buscando un trabao cu ta cumpli cu e rekisitonan aki (oferta) y asina e dos partidonan ta yega na otro y e resultado ta un contrato laboral (relacion di trabao).

Mercado laboral den desbalanza: Si nos para keto un rato y analiza nos mercado laboral na un forma critico constructivo, nos por para un punto hopi importante. Mayoría cupo di trabao cu ta wordo crea na e momento aki (demanda), no ta na e nivel di educacion di nos hobennan, pa un of otro motibo no ta atractivo pa nos hobennan, p.e. salario ta abao etc.



of simplemente e hobennan no kier haci e tipo di trabounan ey, p.e. housekeeping, gardening etc. Esey tin como resultado cu "demanda" y "oferta" no ta topa otro y esey tin como resultado un Mercado laboral den desbalanza. Esey kier meen cu di un banda nos ta creando desempleo structural (pasobra e tin di haber cu e sistema riba su mes) y di otro banda nos ta haya cu mester "importa" trahadornan cu si ta cumpli cu e demanda aki. Tur esaki tin consecucionnan menos favorable pa nos parti social, educacional, infrastructural, seguridad etc.

Posibel solucionnan: E posibel solucionnan ta, sea bo ta cambia e sistema educacional y bahe na e nivel di e demanda riba e Mercado laboral, cual no ta recomendabel ni prudente of bo ta bay crea "demanda" na nivel di e poblacion, cual ta e caminda

industrianan di calidad y cu por cumpli cu e oferta pa trabao di parti di nos hobennan. Esaki lo por sosode mediante reformanan fiscal cu ta haci'e atractivo pa inverti na Aruba. Pa di dos, gobierno mester bin cu incentivanan pa cu e dunadornan di trabao cu ta duna nos hobennan e oportunidad di un trabao den nan empresa. Esaki por wordo haci p.e. door di duna e empresa un rebaho di belasting of mediante un of otro subsidio (positieve discriminatie). Pa di tres, gobierno mester subsidia y incentiva hobennan cu kier lanta nan mes un empresa (eenmanszaak). Por ultimo gobierno mester amplia e tarea y duna mas curso

y training riba nivel na Enseñanza pa Empleo p'asina nos hobennan y tur otro ciudadano por sigui desaroya nan mes durante henter nan carrera laboral. Esaki mester sosode na un forma gratuito. Dus, tur curso y training mester wordo duna na un forma gratis. Haciendo esaki nos lo combati exitosamente e desempleo creciente bao di nos hobennan na Aruba y nos lo cambia e rumbo di e Pais den un desaroyo saludabel y sostenibel. Un Pais cu hendenan bon educa y cu un training di trabao riba nivel, ta un Pais cu ta desaroya na un forma continuo. A bira tempo pa gobierno di Aruba cuminsa inverti den "e hende"!

### Gana 2 tickets pa Merida cu AEROTUY



NOMBER: \_\_\_\_\_

TELEFON: \_\_\_\_\_

E-MAIL: \_\_\_\_\_

RIFA DI DOS TICKET PA MERIDA CU HOTEL Y TUR COS INCLUI, PA BAI 22 DI JULI 2013 REGRESANDO 24 DI JULI. RIFA LO TA DIA 15 DI JULY 2013 PA 2'OR ATARDI NA OFICINA DI AEROTUY NA ADRIAAN LACLE BOULEVARD 19 LOKAAL 3

**Corta e etiket aki, yene y entrega esaki na Aerotuy na Playa pabao di Peanuts**



# LOKE AVP A HACI CU NOORD Y NOS HOBENNAN TA INHUSTO!

**Danki Baba Herde, Paul Croes, Juan David, Arhtur Dowers y  
Mike Eman !!!!**

**Ora cu nan bishita bo cas, puntra nan ta kico nan a haci. !!!!  
Muchanan cu a caba school cu punto 9 y 10, no por bay  
Havo!!**

motie no 1

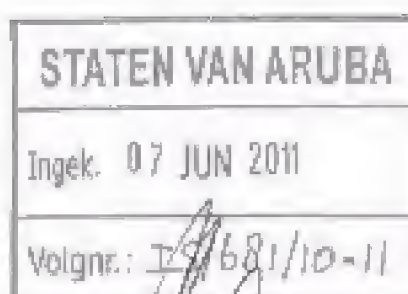
OV #26 voortzetting

ap 1

6-6-11



mEp



## MOCION

Parlamento di Aruba, awe den su reunion publico di 7 juni 2011

### CONSIDERANDO CU

- Conforme e plan di gobernacion di Gabinete Eman enseñanza ta un prioridad;
- Tin un necesidad grandi pa bin cu un school mas pa brinda enseñanza riba nivel di HAVO y VWO;
- Tabata tin planes concreto riba mesa y fondonan disponibel na FDA pa e infraestructura necesario pa un school mas di HAVO y VWO;
- Na entrada di Gabinete Eman a cambia e destino di e fondonan di FDA pa inverti den proyectonan di Producto Aruba;
- Dentro di e proyecto Producto Aruba, tin e proyecto di Embeyesimento di Centro di nos Cuidad;
- Den cuadro di e embeyesimento aki lo bin cu un tram cu un costo di alrededor di 21 miyon;
- Enseñanza ta indispensable pa e progreso di un pais y mester ta e prioridad di mas grandi cu cualkier tram den nos Centro di Cuidad.

### TA DICIDI

- di urgi gobierno pa pone e proyecto di embeyesimento di Centro di Cuidad "on hold" pa local ta trata e proyecto di tram;
- y destina e suma presupuesta pa e tram, pa e construcion di un school pa HAVO y VWO.

Y ta pasa pa ordo di dia



## STATEN VAN ARUBA

### STEMMING

AGENDAPUNT: motie no 1 mEp

VERGADERING NO: 26 D.D. 6-6-11

		VOOR	TEGEN
1.	drs. P.F.T. Croes		X
2.	ing. C.G. Dammers		X
3.	drs. G.R. Herdê		X
4.	drs. L.T. Kemp-Westerhof		X
5.	drs. R.A. Lee		X
6.	D.R. Rasmijn		X
7.	A.M. Sneek		X
8.	mr. A.F. Tromp		X
9.	M.A. Tromp		X
10.	L.C. Varlack		X
11.	C.N. Velasquez		X
12.	J.D.E. Yrausquin		X
13.	ing. E. Briesen	X	
14.	drs. M.J. Kelly	X	
15.	mr. X.J. Ruiz-Maduro	X	
16.	mr. J.E. Thijsen	X	
17.	drs. C.A.S.D. Wever	X	
18.	mr. E.C. Wever-Croes	X	
19.	mr. A.C.G. Bikker		
20.	drs. M.J. Lopez-Tromp		X
21.	drs. M.G. Ras	X	
UITSLAG STEMMING:		VOOR: 7	TEGEN: 13

HOOFDELIJKE STEMMING:

ja

desaprobado



## Homber a pone cuchiu na muher di bar su garganta

STA. CRUZ -- Polis di San Nicolas a bay dialuna pa 2.50 den Rembrandtstraat na haltura di Carolina Bar, unda un muher a wordo ataca. Na e sitio un muher di bar a bisa cu un homber desconoci a atak'e cu un cuchiu. El'a bisa cu ora cu e tabata den kamber cu e homber, el' a pone un cuchiu na su garganta y a bis'e pa e haci sex sin condon. E muher a bisa cu el'a cuminsa grita pidi ayudo. E homber desconoci a core sali di su kamber y a bay direccion panord. El'a duna Polisnan descripcion di e homber con e ta bisti. Polisnan a busca den vecindario, pero no a topa cun'e. Polis a bisa e muher pa e bay Recherche pa duna keho.

### OFICINA DI ADMINISTRACION WETRO N.V.

Ponton 73-B, Aruba, DC

Tel./ fax: (297) 582-7118

Cell: (297) 593-7118

Email: wetronv@gmail.com

Website: www.wetronv.com

- trahamento di business-plan, revisa negoshi, conseha esnan ku kier propio negoshi, tambe jena formulario di Inkomsten- y Winst belasting, haci bezwaar, beroep y ta asisti ora di controle;

- intermedia pa benta y huur di propiedad inmueble;

-regla permiso di estadia y trabou, di retenier etc.

**Tuma contacto ku nos libremente pa mas informacion**

**TA BUSCA**  
Estilista profesional pa  
un beauty salon situa na  
Santa Cruz.



**Pa mas info yama:**  
**738-0101**

Segun Francis Jacobs di MEP:

Mientras Minister di Turismo ta celebra cu cifranan di aumento di turismo ficticio,

## Trahadornan den sector Horeca ta rabia cu nan no tin proteccion, ni seguridad di nan trabao!



STA. CRUZ -- "Recientemente nos por a lesa y scucha atrobe nos Minister di Turismo ta gaba atraves di medionan di comunicacion cu tin un aumento di turismo. Na diferente ocasion caba mi a trece padilanti cu e cifranan aki ta cifranan ficticio, esta cifranan cu no ta cuadra cu e realidad. E cifranan aki ta cifranan di entrada di personanan cu ta yega Aruba, pero no ta tur ta turista. Sinembargo awe mi no ta elabora ariba e entrada ficticio aki pero si ariba e situacion inhumano cu ta tumando lugar cu nos hendenan trahando den sector horeca. Conversando cu diferente trahador

na diferente hotel y restaurant ta bin sali afor cu nan ta traha den un situacion di depresion y frustracion debi na e tantisimo oranan (mas di 8 ora) cu nan tin di traha y no ta wordo paga p'e. Nan no por meld ziek sino nan ta wordo manda cas. E motibo di esaki ta cu no tin suficiente turista den e hotelnan. Nan tipnan cu tanto nan ta depende di dje ta sumamente abao. Un di e criticanan cu ta reina y cu tin e trahadornan specialmente na nos hotelnan hopi disgusta, ta cu nan ta sinti cu nan a wordo malamente engaña pa Minister di Turismo. Nos por corda cu recientemente Minister Otmar a haci tanto fanfaria cu el'a bin cu un ley pa proteha e trahadornan y cu di awor padilanti nan lo traha 5 dia pa siman na 9 ora solamente. Wel segun informacion di propio trahadornan cu esaki no ta e caso. Durante un entrevista na un canal di television local un ciudadano a haci Minister Otmar un pregunta: Con a para cu e ley menciona y con a para cu e dos dianan cu nan tin derecho di ta liber? Na e momento ey Minister

a contesta e persona aki cu ningun momento e no a menciona cu empleadonan lo haya dos dia liber y cu tur cos ta mara na e acuerdo cu e empleado tin cu e doño di trabao. Saca boso mesun som. Si bo tin di traha 5 dia pa siman, ta significa cu e empleado tin derecho riba dos dia liber. Segun empleadonan, si Minister a bin cu un ley como proteccion pa nan como empleado y e ley aki no ta wordo respeta y no ta wordo aplica pa e doño di trabao, ta pakico a bin cu e ley aki anto? Wel manera mi ta wordo yama entre mi hendenan, "e voz di nos pueblo", mi lo sigui publica loke e pueblo ta bin ta pasando aden. Empleadonan trahando den sector horeca ta hopi rabia y te hasta tin expresionnan cu e biaha aki si otro gay lo canta y cu nan no ta guli e pilder mas di manipulacion, di mentira y promesanan falso. Wel MEP t'ey pa proteccion y seguridad den boso trabao diario. Cu MEP den gobierno boso por ta sigur cu nos lo enfoca riba e situacion y pone e importancia riba e ser humano como un di e prioridadnan central..

## Hobennan a drenta den cura di carrental

STA. CRUZ -- Presencia di Polis a wordo pidi dialuna pa 12:19, na American Car Rental den Kamerlingh Onnestraat, unda nan a topa cu tres hoben riba e cura. Na e sitio e muher M. a bisa cu su primo T. a mira tres mucha homber riba e tereno. Ora cu T. a lanta un rato pa bay puntra e mucha hombernan kico nan kier, nan a core bay. Despues T. a conta M. Locual a pasa y hunto cu M. nan a sali pa bay tras di e muchanan. Na haltura di veld di RCA, nan a mira un mucha homber core bay. Nan a sigui tras di e mucha homber y a logra alcanz'e y a gar'e. Nan a yama polis. Ora cu polis a yega, T. no kier duna keho, pero e kier pa Polis papia cu e mucha homber pa e no subi su tereno mas. Polis a bay cu e mucha warda y a yama su tata. Polis a papia cu e mucha homber y a must'r'e riba e consecuencia di su conducta. E mucha homber a comprende y a priminti cu e no ta haci e cosnan ey mas.



Den 127 pais miembro un Arubiano a destaca

## ISF ta nombra Endy Croes Director Tecnico pa e Mundial di Softball na Colombia



STA. CRUZ -- Noticia hopi alentador a drenta recientemente momento cu ISF a manda avisa J.H. Endy Croes, presidente di Aruba Softball Bond cu Endy Croes a keda nombra como e Director Tecnico pa dirigi Mundial di Softball cu lo tuma lugar na Cali, Colombia 23 Juli pa 4 di Augustus proximo. Desde Maart 2013 ISF a notifica Endy Croes cu ISF despues di a haci su evaluacion su persona a wordo selecta den e 25 dirigentenan potencial entre 127 pais rond mundo kendenan lo tin posibilidad di bira e Director Tecnico pa cu Mundial 2013. Na Maart ISF a avisa tambe cu un futuro proceso lo determina 3 dirigente den e 25 dirigentenan selecta di cual un di nan lo bira e Director Tecnico hunto cu su comision tecnico. Finalmente final di Juni momento cu Endy Croes tabata dirigiendo un torneo internacional cu delegacion di mas di 500 persona internacional na

Aruba e noticia importante aki a drenta. J.H. Endy Croes a keda nombra pa ISF como e promer Arubiano cu lo ricibi un encargo asina especial pa dirigi un Mundial di Softball femenino. E Mundial aki a wordo incorpora den World Games unda 31 disciplina y mas di 4000 atleta mundialmente lo competi contra otro riba e nivel mas halto di mundo contra e mihornan di mundo. Esaki sigur ta un reconocimiento grandi den mundo di deporte pa un yiu di tera di un isla asina chiquito. Al mismo momento por a comprende cu CONPASA, esta organizacion Pan Americano tambe a solicita Endy Croes pa dirigi weganan di clasificacion Centro Americano y Pan Americano 9-19 di Augustus pero e di dos aki, debi na multiple trabaonan den aña di campaña electoral Endy Croes a manda un carta pa presidente di CONPASA, sr. Jesus Suniaga gradiciendo

su persona pa e confianza pero a opta pa bay Mundial di Softball pero no lo por asumí responsabilidad pa cu Pan Americano. Asina tambe Endy Croes lo sali 23 di Juli proximo pa Cali, Colombia como e promer Arubiano den historia cu lo dirigi un Mundial di Softball pa International Softball Federation (ISF). Aki Endy lo traha pa promer biaha cu Bob Stanton kende ta Umpire in Chief di ISF, kende ta esun cu

lo bay ta responsabel pa reglamentonan di Mundial 2013. Aruba mester ta orguyoso di un yiu di tera cu ta briyando cu tur reconocimiento riba plataforma mundial. Aruba Softball Bond ta felicita Endy Croes y ta desea su persona hopi exito y sabiduria pa por haci un excelente trabao manteniendo cara y nomber di Aruba na halto. Pabien Softball! Pabien Aruba y un Pabien na Endy Croes !!!!

FEEL THE VIBE...

**glitz**  
casino

LOCATED AT  
LA CABANA  
Beach Resort and Casino

**FREE SLOT  
TOURNAMENT**  
EVERY WEDNESDAY

STARTING AT 8PM

REGISTRATION OPENS ON TUESDAY AT 5PM

**\$1200**  
IN PRIZES

MUST REGISTER AT OUR GLAMOUR CLUB  
TO BE ABLE TO PARTICIPATE ON DAY OF TOURNAMENT

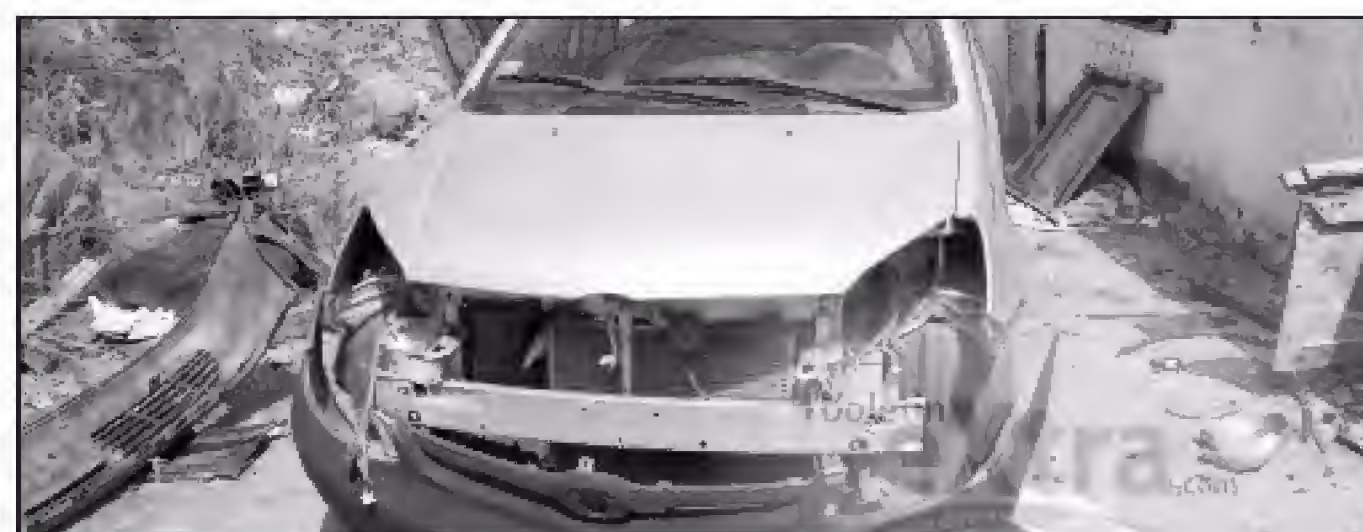
**LIQUID**  
LOUNGE & BAR

2x1 PREMIUM HAPPY HOUR 5PM - 8PM & 11PM - 1AM

☎ 587 3399 • LOCATED AT THE LA CABANA BEACH RESORT & CASINO



## 'Happy hour' di hortamento di auto ta sigui tur dia aki na Aruba



STA. CRUZ -- Diamars mainta un biaha mas e 'Team di ladroncia di auto' a bay e cas bandona na Rooi Afo. Aki a haya un Toyota Yaris shinishi horta. Ladronnan a kita loke nan tabata tin mester y a laga e auto benta ey tras. Ta algun siman atras Polis a haya un Hyundai Getz completamente desmantela na e mesun sitio. No tin final na hortamento di auto aki na Aruba. Cos a bay for di man, baca a hoga. Cuida boso propiedad, pasobra una vez bo perde bo auto, no tin ningun caminda pa bo cana y haya ayudo.

### Homber kier agredi homber den rolstoel

STA. CRUZ -- Presencia di polis a wordo pidi dialuna 2.15 na Cristiaanstraat pa un intermediacion. Na e sitio e homber E. naci na Aruba di 52 aña, a bisa Polis cu el'a duna e homber D.B. naci na Aruba di 26 aña, un lugar pa keda, pero D.B. sin ningun motibo a purba dal'e. E tabata kier pa D.B. bay for di e cas y no bolbe mas. E. a sinta den rolstoel y a rabia, como cu el'a bisa cu el'a percura pa D.B. haya un lugar pa e drumi y algo di come. Awor ta inaceptabel cu el a purba dal'e, pa tur cos cu el'a haci p'e. D.B. a dicidi di bay for di e cas.

# 30 DAYS OF

# YEAH!

WITH CHEVROLET

CHEVROLET SONIC  
AWG. **39,200**  
(bbo not incl.)



CHEVROLET AVEO  
AWG. **28,900**  
(bbo not incl.)



Choose  
one of these  
**WOW Deals**

1. Discount of AWG. 1,500
2. Up to 6 FREE SERVICE
3. Travel Voucher of AWG. 1,000
4. Grocery Shopping Voucher of AWG. 1,000

These offers are available on selected models only. Offer valid from June 24<sup>th</sup> to July 31<sup>st</sup>, 2013. Stern stipulates the rules and regulations for this campaign.

 **STERN**

TANKI LEENDERT 122  
TEL: 582 3838 | WWW.STERNGM.COM | 

  
**CHEVROLET**



# Chauffeur di Nissan Sentra a nenga ordo di Polis y kier a huy pero no a yega mucho leu



cu plachi number bieu. Na momento cu Polis a dune ordo pa para, e chauffeur a dicidi di sigui core. Polis a sali su tras y poco prome cu el'a yega e cruzada di Santa Helena, nan a par'e. E chauffeur a keda deteni. Polis a confisca e auto pa mira si e auto ta procedente di ladronicia.

STA. CRUZ -- Diamars merdia durante e control preventivo den area di United Dinner polis a mira un Nissan Sentra



STATEN VAN ARUBA

## OPENBARE VERGADERING OP 10 JULI 2013 OM 09:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

### Agenda:

1. a. Ontwerp-landsverordening vaststelling van de begroting van de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 2013 (ZJ 2012-2013-765) (IS/683/12-13, d.d. juni 2013).
- b. Ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van het Interim-Wegeninfrastructuurfonds voor het dienstjaar 2013 (ZJ 2012-2013-769) (IS/714/12-13, d.d. 21 juni 2013)
2. Ontwerp-landsverordening houdende regels over de aanleg, het beheer en het onderhoud van spoorwegen en de daarbij behorende infrastructuur, alsmede over het vervoer met spoorvoertuigen (Landsverordening spoorwegen) (ZJ 2012-2013-770) (IS/715/12-13, d.d. 21 juni 2013).

De Plv. Griffier

Drs. J.I. Williams

## Awor tin un solucion simpel y efectivo KIMAMENTO DI STOMA, MAL DIGESTION, GAS OF HINCHAMENTO?

1 den 4 persona ta sufri di kimamento na stoma, mal digestion, gas of hinchamento por lo menos un biaha pa siman. Aunke hopi ta sufri, poco ta esunnan cu mester. Casi tur keho di digestion ta bin door cu nos no ta digeri tur loke nos ta come corectamente.

E solucion simpel ta pa tuma Digestive Enzymes. Digestive Enzymes ta yuda bo curpa digeri e cuminda cu nos ta come, e ta hiba e nutriente pa tur cel. Tambe e ta yuda nos curpa kita tur toxiconan cu por tin den e cuminda cu no ta na beneficio di nos curpa.

Digestive Enzymes ta haci mucho mas cu alivia e sintomanan asocia cu problema di digestion. DIGESTIVE ENZYMES TA E BASE PA UN BON SALUD! Pa e motibo aki Digestive Enzymes ta wordo yama e "chispa di bida", e "vitalidad di bida" y e "energia di bida". E palabra Digestive Enzymes literalmente nifica bida.

Falta di Digestive Enzymes ta causa mal digestion cu ta causa gas, hinchamento, kimamento na stoma, cansancio, drumimento malo, alergia y schimmel (candida). Tumando Digestive Enzymes hunto cu bo cuminda por yuda elimina tur esaki por completo. Door di tuma Digestive Enzymes bo ta reduci bo problema di digestion, aumenta bo energia y bo ta mehora bo regularidad.

E sintomanan cu hopi biaha ta causa malestar digestivo ta bin door cu nos curpa no ta capaz di kibra y eficientemente absorbe e nutriente nan esencial cu ta den nos cuminda. Por ehempel, e sintoma comun di gas y hinchamento mayoria bes ta wordo causa door di dificultad pa digeri carbohidrato cu tin den berdura y bonchi. Acido na stoma hopi biaha ta

wordo causa door cu no por digeri proteina. Aunke hopi hende ta ignora e sintomanan aki y ta considera nan un inconveniencia, e realidad ta cu mester tuma pasonan pa evita e bira algo mas serio despues.

### NOS DIGESTION TA UZA 80% DI NOS ENERGIA

Ora nos ta come un cuminda, e proceso cu a cuminsa yama digestion. Hecho ta cu 80% di tur energia cu nos ta gasta durante henter nos bida, ta bay dedica na e proceso aki. Ta keda solamente 20% di nos energia pa tur e resto di e proceso nan den nos curpa. Imagina si bo por a haya maske ta un porcentahe chikito di tur e energia aki pa yuda bo funcion inmunologico, indocrino y cardiovascular. Si esaki tabata posibel lo bo biba mas! Suplementacion cu Digestive Enzymes ta permiti bo curpa digeri cuminda mas facil, cual ta haci mas energia disponibel pa tur e otro funcionnan di bo curpa.

### AUMENTA BO ENERGIA

Mas nos come, mas energia nos ta gasta na digeri loke nos a come. Hopi di nos ta come "fast food" of ta come un cantidad grandi di cuminda cushina y procesa. Esaki ta pone cu nos ta gasta masha hopi energia na nos digestion cu ta laga nos sin energia pa uza pa e otro procesonan di nos curpa (pesey despues di un cuminda grandi of cuminda yen di vet y sucu nos ta sinti nos cansa.) E solucion simpel pa e crisis di energia aki, cu nos mes a crea door di e forma cu nos a come, ta pa tuma Digestive Enzymes prome cu cada cuminda (cu excepcion, si bo ta come un cuminda cu no ta procesa manera fruta, berdura, salada etc.) Tumando Digestive Enzymes ta yuda e proceso di digeri e cuminda.



### RESULTADONAN ASOMBROSO

Esunnan cu regularmente ta tuma Digestive Enzymes ta conta resultadonan asombroso. Ademas di drecha nan mal digestion, stop gas y stop hinchamento, tumando Digestive Enzymes prome cu cualkier cuminda cushina of procesa regularmente ta experiencia un aumento substancial di energia, nan ta drumi miho y ta sinti mucho miho.

### BO A CONSIDERA PA TUMA DIGESTIVE ENZYMES?

Purba y nota e diferencial!

Nature's Discount na Seroe Blanco y Pos Chikito tin un surtido grandi di Digestive Enzymes cu por yuda bo.



## Bo auto nobo? YES! **Aruba Bank ta anuncia e di 4 ganador di "YES! Car Loan Campaign"**



STA. CRUZ -- Aruba Bank ta recorda bo cu YES! Car Loan Campaign ta "ON" ainda te cu fin di Juli y ta invita tur cliente y futuro cliente pa check e ofertanan pa compra di nan auto of motorcycle nobo, y pasa na un sucursal di Aruba Bank pa aplica bo pa YES! Car Loan. Ta cu gran placer representante di Aruba Bank recientemente a entrega e di cuater ganador di luna di Juni un bon di gasolin na balar di Awg 500,-! E ganador di luna di Juni a resulta Marilyn Semeleer, kende a keda hopi contento cu su regalo. YES! Car Loan Campaign ta e campaña popular di Prestamo di Auto di Aruba Bank.

Clientenan di Aruba Bank ta hopi contento cu e diferente ofertanan di e campaña, cual ta encera un interes atractivo, cuminsa paga despues di 3 luna, un credit card di USD 1000 of ArubaCard di Awg 2500,- y termino di pago te 6 aña. Ademas di tur esaki, cada luna Aruba Bank ta rifa Awg 500,- na bon di gasolin entre tur cliente cu cumpra un auto of motorcycle durante e campaña, cual ta sigui te fin di Juli 2013. Aruba Bank ta felicita Marilyn Semeleer, cu su premio y ta recorda tur cliente cu nan por aplica online riba [www.arubabank.com](http://www.arubabank.com) tambe pa nan YES! Car Loan.

## Hubilario Luis Martis na DTI

STA. CRUZ -- Dia 7 di Juli ultimo Ing. Luis Martis a recorda e hecho cu trinta aña pasa el'a drenta servicio di Gobierno. El'a cuminsa traha na WEB y tabata emplea den e seccion di electrokeuring. Na momento cu e seccion aki a pasa over pa Dienst Technische Inspecties na Januari 1986, e empleadonan den e seccion tambe a bin traha na DTI y den e caso aki Ing. Luis Martis a bini como chef di seccion di electrokeuring na DTI.

Luis a obtene su LTS y MTS diploma na Pres. John F. Kennedyschool y a sigui despues cu su estudio den ramo di ingenieria electrico na Universidad di Antiyas Hulandes na Corsou y a obtene su grado di Bachelor of Science in Electrical Engineering na 1983.

Trahando na DTI, Luis a sigui e curso di "buitengewoon agent van



politie" y tambe ta posee e certificado di pedagogia didactico di Academia Pedagogico Arubano. Pa mas di 25 aña, Luis ta fungi como "gecommiteerde" pa examen di schoolnan tecnico pa e materia di Electrotechniek. Actualmente Ing. Luis Martis ta hefe di e seccion Technische Keuring en Meting na DTI y ta fungi tambe como director

interino na DTI. Señora mr. Carmen Tromp asesor huridico pa Ministro di Husticia a haci entrega di un certificado special na Ing. Luis Martis como muestra di aprecio pa e trayectoria di e hubilario durante trinta aña na sirbishi di e comunidad di Aruba. Presente tabata tambe Ing. Dominico Werleman, director di DTI.

**mep t'ey**

**PA GARANTISA TRANKILIDAD Y SEGURIDAD  
DI NOS PUEBLO Y NOS BISHITANTENAN**



[WWW.MEP.AW](http://WWW.MEP.AW)





# Miss Teen Aruba International na eleccion di Miss Teen Panama



STA. CRUZ --  
Recientemente e  
candidatanan di  
Miss Teen Aruba  
International, hunto cu  
comision y algun familiar  
a sali di viahe riba e  
vuelo di Aruban Airlines,  
danki na Andrea y  
tambe na Jessie pa  
nan colaboracion y sin  
lubida danki na Javier  
di Tango Tours cu a  
percurapa un itinerario  
masha bon hinca den  
otro. E candidatanan  
a keda e prome anochi  
na Decameron Hotel,  
un hotel all inclusive cu  
un servicio excelente,  
shownan mahestral,  
unda nan a siña  
tecnicanan di golf. Nan  
a ser invita pa un dinner  
special cu show di  
Firework special pa nan  
y despues pa un show  
di baile unda nan a ser  
yama pa subi escenario  
momento cu nan a ricibi  
masha aplaus. Diasabra  
a sigui cu bishita na  
Radisson de Capoli  
unda nan tabata invita  
pa un lunch exitoso cu  
e gerente di e hotel. A  
mustranan e instalacion  
cu ta super bunita.  
Despues nan a check  
inn den e fabuloso y  
espectacular Hard Rock  
Hotel cu tabata para  
cla pa ricibi e comitiva.  
Pa e candidata- y  
invitadonan di honor pa  
Miss Teen Panama esaki  
tabata un experiencia  
hopi bunita mes. Un  
danki special ta bay na  
Aruba Airlines, Tango  
Tours y tur persona cu  
a duna un man den e  
bunita viahe aki!

12 DI JULI

**DIRECTIVA DI MEP SANTA CRUZ  
CORDIALMENTE TA INVITA PUEBLO PA UN**

**REUNION DI CONTACTO**



**EVELYN WEVER CROES**  
LIDER DI MEP TAMBE LO TEY



**EDGARD VROLIJK**



**ARONDINO CROES**



**SETTY YARZAGARAY**

ADRESS JAN FLEMMING 19-A

(CAS DI FAMILIA NAVAS)

ORARIO 7.30PM - 10:00PM



WWW.MEP.AW

VOTA *mep*



Na despedida di Edison Graciette cu a ser tira mata dilanti Club 21

# Autoridad cu ristramente preventivo prome cu drenta Aurora Funeral Home



STA. CRUZ -- Diamars mainta na Aurora Funeral Home tabata tin entierro di Edison Lucibelle Graciette, kende a ser asesina ariba 30 di Juni dilanti Club 21. Autoridad a tuma tur medida necesario pa evita cualkier idea fo'i ela cu un persona por tin den su cabez na momento di despedi. Varios obheto a ser confisca entre otro machete y baseball bat. Algun persona a keda deteni y transporta pa warda. Tur esaki a tuma lugar dilanti ex - edificio di Texas na Cumana y United Dinner. Despues cu nan a ristra mayoria persona, nan por a sigui bay paden na Aurora Funeral Home.



## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIerna







### Prijs Productonan Petrolero

Departamento di Asuntonan Economico,  
Comercio y Industria



Minister di Asuntonan Economico, Asuntonan Social y Cultura ta anuncia cu e prijs di productonan petrolero, entrante 10 Juli 2013, ta bira como lo siguiente:

Gasoline unleaded-premium	228,9 cent p/ltr. (- 3,6 cent)
Diesel LS	197,6 cent p/ltr. (- 2,5 cent)
Kerosine	190,2 cent p/ltr. (+ 1,9 cent)

E prijsnan ariba menciona, ta inclui BBO.



Adres: Paradera 48 Tel/Fax: 5881178

## Comunicado! Comunicado! Comunicado!

Den nomber di Directiva di Sindicato S.T.A.

## URGENTE !!!! URGENTE !!!! URGENTE !!

Pa medio di e comunicado aki directiva di "Sindicato di Trahadornan di Aruba" (S.T.A.) kier a invita tur e empleadonan di APA N.V. pa acudi na un reunion cual lo tuma lugar:

**Fecha : 12 di Juli 2013 (diabierna) na Loods 7 pa 6:00 P.M.**

**E puntonan di agenda: 1. Apertura. 2. Ultimo desaroyonan. 3. Problematica di SAVE COM. 4. Mudamento di Waf di Container. 5. Palabra Liber y 6. Clausura.**

**Acudi sin falta na e reunion aki.**



### Verkoopprijzen Aardolieproducten

Directie Economische Zaken, Handel en  
Industrie



De Minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur maakt bekend dat de kleinhandelsprizen van de navolgende aardolieproducten, ingaande 10 juli 2013 als volgt luiden:

Benzine unleaded-premium	228,9 cent p/ltr. (- 3,6 cent)
Gasolie LS	197,6 cent p/ltr. (- 2,5 cent)
Kerosine	190,2 cent p/ltr. (+ 1,9 cent)

De hierboven genoemde prijzen zijn inclusief BBO.



Bo Cas Ideal,  
Na bo Banco Ideal,  
cu un **interes ideal**  
di **6.75%**  
(**6.85%** apr)

- ☒ Posibilidad di 100% financiamiento
- ☒ Pakete di Seguro Special
- ☒ Termino di pago te cu 30 aña
- ☒ Pa cumpra, re-financia of traha
- ☒ Credit card \$ 1000
- ☒ No Closing Fee



**Pa mas informacion yama 523-2250 of pasa  
cerca nos na Vondellaan 31**



Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un penalty fee di 18% p.a. riba e prestamo den caso cu e pago no wordo haci na tempo. Master informa Banco di Caribe Aruba N.V. por escrito den caso cu kier cancela e prestamo prome cu e fecha original di vencimento di e prestamo. E carta mester ta den poder di Banco 90 dia prome cu e fecha cu ta desea di cancela e prestamo. E 90 dia ta bai den efecto riba e dia cu Banco ricibi e carta. Den caso cu no cumpli cu e exigencia aki Banco di Caribe Aruba N.V. ta reserva e derecho di cobra un boel di 3 luna di interes cu un minimo di Afl. 1.000. Oferta ta valido te cu November 2013, despues di e campaña interes ta bira 7.75% (APR. 7.86%).

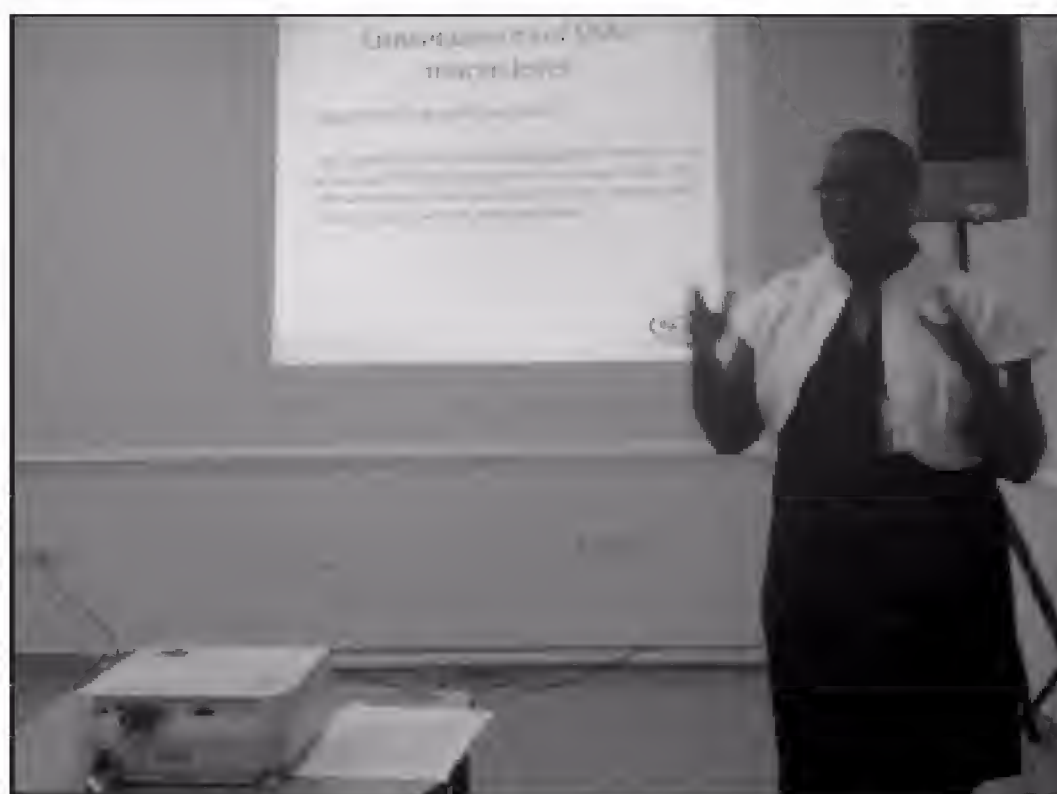


## Colegio EPI ta presenta resultado di graduacion 2013

STA. CRUZ -- Pa medio di esaki Colegio EPI ta anuncia e resultado di examen pa aña escolar 2012-2013 di tur unit y nan opleiding. Na Unit Ciencia & Tecnologia un total di 65 estudiante a gradua (71%), di cual pa Bouwkunde 25, Elektrotechniek 30 y Werktuigbouwkunde 10. Na Unit Economia un total di 77 estudiante a gradua (78%), di cual pa Directie Secretaresse 6, Toerisme Secretaresse 3, Financiële Administratie 47, Toerisme Administratie 6 y Commerciële Dienstverlening 15. Na Unit Hospitality & Tourism un total di 52 estudiante a gradua (49%), di cual

pa Certified Cook 11, Culinary Arts (IE) 16 y Hospitality Management (FS) 25. Pa Unit Salubridad & Servicio un total di 65 estudiante a gradua (50%), di cual pa Apothekersassistent 2, Verpleegkunde 17, Welzijn (niveau 4) 24, Welzijn (niveau 3) 13 y Verzorgende 9. E promedio di resultado di tur unit di Colegio EPI ta 62%. Directiva y Management di Colegio EPI ta desea e graduadonan hopi exito den nan futuro carera profesional of estudio. Tambe ta desea tur docente cu sigur a traha duro henter aña escolar un feliz temporada di vacaciones.

## Delegacion di Universidad di Aruba na e di 11 conferencia di e Asociacion di Educador di Trabao Social



STA. CRUZ -- Desde dialuna 8 di Juli, un delegacion di Universidad di Aruba, Facultad di Arte y Ciencia ta na Corsou pa atende e conferencia di Asociacion Caribense di Educador di Trabao Social (Association of Caribbean Social Work Educators). E decano di e facultad, sra. Dr. Paula Kibbelaar y docentenan

sra. Clementia Eugene y sra. Sacha Geerman a prepara tres investigacion cu lo wordo presenta na e conferencia. Sra. Eugene ta presenta un extracto di un articulo cu a wordo publica den e ultimo edicion di Multiplex Cultures and Citizenship, edita pa Nicholas Faraclas e.o. cu e titulo "Child Sexual

Abuse; Woman and Human Development in the Caribbean". Sra. Paula Kibbelaar lo duna un presentacion tocante e uso, practica y e experiencia di investigacion cualitativo den enseñanza. Diahuebs dia 11 Juli 2013, sra. Eugene y sra. Geerman lo duna nan presentacion; "Teaching Social Work students self-awareness and self-care". Tambe tin 6 estudiante di e programa di estudio di Social Work and Development cu ta atende e conferencia hunto cu e coordinador di practica, sra. Yolanda Richardson y docente Kimberly Wever. Despues di e conferencia diabierna dia 12 di Juli e delegacion lo bishita GGZ, Fundacion Sonrisa y Fundacion Maneho di Adiccion na Corsou.

## Buscando regalo pa e estudiante cu a bay over? Pasa na UNOCA

STA. CRUZ -- School a cera, muchanan a cambia klas y bo ta buscando un regalo ideal pa nan goza di dje durante vakantie? Wel na UNOCA por haya un variacion di boeki pa mucha y hoben. Boeki na Hulandes y Papiamentu. Tin boekinan bunita ilustra cu mayornan por usa pa conta storia na esnan mas chikito. Boeki tocante historia di Aruba, boeki di storia, boeki di rima, boeki di poesia, boeki aventura etc. UNOCA ta invita tur hende cu ta busca un regalo special, educativo y recreativo den forma di un boeki pa pasa na su oficina den Caya Hubert Booi (ex - Stadionweg) number 21 of na Scol di Arte na San Nicolas pa boekinan na un bon prijs. Alabes por mira un exposicion di potret di e proyecto Expedicion Rescate y por haya informacion tocante e trabao di UNOCA pa cultura di Aruba.

## Ladronnan no a logra horta nada

STA. CRUZ -- Presencia di polis a wordo pidi dialuna pa 2.50, na Rent A House Aruba, na Bubali pa un kiebro. Na e sitio e muher D. a bisa cu desconocirnan a kibra e porta dilanti di e negoshi. D. a controla paden y a bisa cu nan no a bay cu nada. Polis a tuma su keho.

## TA BENDE: TRAILER PA BOBCAT



1.85 m X 3.50 m

Afl. 3.500,- O.B.O.

Cel: 594-2671



# Reina di Zomercarnaval Kim Geurtsen a bishita Cas di Aruba



ta sigui un estudio den e ramo di comunicacion, banda di su trabao. Kim tabata candidata pa Reina di Zomercarnaval pa e grupo di Carnaval "People Choice". E grupo di carnaval aki di origen Arubano ta participa ya pa 25 aña caba na e Zomercarnaval di Rotterdam.

(Fotografo Nico van der Ven.)



STA. CRUZ/Den Haag – Cas di Aruba a ricibi bishita di Kim Geurtsen, Reina di Zomercarnaval 2013. E Reina di Carnaval a wordo calurosamente ricibi pa Minister Plenipotenciario Edwin Abath y directora interino di Cas di Aruba Shandra John. Kim, di origen Arubano, a wordo acompaña pa manager Queen Election di Zomercarnaval sra. Gré Ploeg y sr. Syron Serberie. Minister Abath a felicita Kim cu su titulo di Reina di Zomercarnaval 2013 y bisa di ta contento y honra pa ricibi e Reina di Zomercarnaval na Cas di Aruba. 'Esaki tambe ta bo cas,' asina e mandatario a bisa. Kim a conta tocante su experencianan bunita como Reina di Carnaval. E fin di siman cu a pasa el'a representa Zomercarnaval na e Carnaval Tropicale de Paris, na Francia. 'Un experiencia bunita y inolvidabel. Otro cu Rotterdam. E publico y medionan di comunicacion a reacciona hopi entusiasmo ariba mi participacion na e evento.' El'a probecha di e ocasion, manera un berdadero embahadora, pa establece hopi contacto y naturalmente promove Carnaval di Rotterdam y di Caribe. Cu Carnaval 60 dilanti porta, Kim su deseo grandi ta di por t'ey presente y celebra hunto cu Aruba y su hendenan. Kim Geurtsen actualmente

Door prizes:  
**Ipad**  
**Weekend Stay**  
**Dinners**  
**Cash Prizes & more...**

Sea bo tabata  
cu nos desde  
e principio,  
of mas despues,  
nos aprecia  
pa bo ta  
grandi.



## Ban Celebra Serlimar su 25 Aniversario!

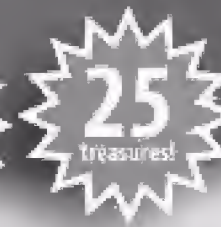
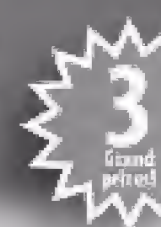
### 14 Juli 2013 Plaza Betico Croes



### CAR RALLY Waste Pirates

inscripcion: 9:00 - 9.45 am

Salida: 10.00 - 2.00 pm



### MULTI Mercado:

10.00 am - 5.00 pm

Variacion di cuminda / bebida / productonan local y mucho mas



### Rincon Boys / Tsunami / D'licious

Xanadu Dancers / Pachanga / Chaz models / Miniteca Genie

Entrante 5.30 pm



## Sirbiendo mas!



## Documentacion Tour Cultural di UNOCA na television

STA. CRUZ -- Pa clausura Tour Cultural 2013 di UNOCA y tambe pa tur hende por mira pa nan mes locual cu e hobennan a experiencia durante Tour Cultural, UNOCA ta ofrece un bunita documentacion pa henter comunidad por disfruta via canalnan di television. Schedule ta lo siguiente: Diarazon 10 di Juli na Telaaruba, 7:00 – 7:19 di anochi. Diahuebs 11 di Juli na ATV, 9:05 – 9:24 di anochi. Diabierna 12 di Juli Canal 22, 7:00 – 7:19 di anochi. Lo ripiti e filmacion na Augustus, comienzo di aña escolar nobo, atrobe. Di e manera aki ta duna mas hende oportunidad pa disfruta di e filmacion aki. Schedule lo ta: Dialuna 12 di Augustus na ATV, 8:30 – 8:49 di anochi. Diarazon 14 di Augustus na Telaaruba, 7:00 – 7:19



di anochi y Diahuebs 15 di Augustus Canal 22, 7:00 – 7:19 di anochi. Tour Cultural ta un proyecto di UNOCA, coordina pa Margriet Lee-Tromp cu asistencia di Lativa Maduro. Partnernan di e Tour Cultural ta Departamento di Cultura Aruba, Museo Arqueologico Nacional Aruba, Museo Historico Aruba, Arubiana/

Biblioteca Nacional Aruba, Archivo Nacional Aruba, Cas di Cultura, Departamento di Enseñansa Aruba y Arubus. Metanan di e Tour Cultural ta pa informa/educar nos hobennan ariba e area di cultura. E bunita filmacion di Tour Cultural ta un trabao realiza hunto cu Archivo Nacional Aruba. Pa

tal motibo un danki special na Marlon Dubero y Melvin Kock pa e trabao como camarografo y tambe pa e parti di editing. Tambe na Datapanik, Michael Lampe, pa por a usa su musica pa cu e filmacion aki. No por keda sin gradici: Archivo Nacional Aruba, Amigonan di Archivo, Cas di Cultura, Arubiana, Museo



Historico Aruba, Museo Arqueologico Nacional Aruba, Departamento di Cultura Aruba, Departamento di Enseñansa Aruba, Arubus, schoolnan cu a participa: Maria College, Abraham de Veerschool, Julianaschool Oranjestad, Julianaschool Hato, EPB San Nicolas, EPB Hato, EPB Santa Cruz, Mon Plaisir College, Colegio San Antonio, John Wesley College, Filomena College, Emmaschool, EPI, Prensa di Aruba y tur cu na un of otro manera a contribui cu e Tour Cultural y/o a yuda realiza e filmacion. Despues e documentacion lo ta ariba website di UNOCA, [www.unocaruba.org](http://www.unocaruba.org) y riba facebook di UNOCA, UNOCA ARUBA.

### MADURO HEAVY EQUIPMENT N.V.

Santo pa Basha, Santo pa Pleister,  
Crushed Sand, Piedra, Tera pa

Mata, Graniet. Tambe nos ta Rosa  
Tereno, Coba Pos y Fundeshi.

**ROOI BOSAL 49**

TEL.: 585-1708  
FAX.: 585-6299



**Beauty Salon & Boutique**

SITUA NA SANTA CRUZ 36

**NOW OPEN**

MONDAY TO SATURDAY  
10AM TO 6PM

FOR MORE INFO & APPOINTMENT 585-3323

INTRODUCTION RATE  
MENS HAIRCUT - AFLS. 20,-  
LADIES - AFLS. 25,- & UP

FOR ALL YOUR SALONS NEEDS, BE @BLUSH BY *Kassandra*



Na Playa Pabao

## Accidente entre auto y scooter



STA. CRUZ -- Dialuna atardi altura di Ban Ban Cafe na Playa Pabao un accidente a sosode entre un scooter y un auto di biaha a despacha e patruya di trafico na e sitio. A constata cu e chauffeur hoben di e Spark preto biniendo for di panord a yega na e t-kruising pa bay

drenta Madiki Kavel. E no a regula distancia y velocidad di e scooter biniendo den su banda contrario, direccion panord. Esaki a pone cu e motociclista a perde control y slip dal abao. E scooter a dal riba e auto. E motociclista tabata sinti su pia pero no tabata desea ambulance.

## Hoben riba bicicleta a ranca tas di señora

STA. CRUZ -- Asistencia di polis a wordo pidi dialuna 11.02, na un cas na Toricellistraat, unda un persona a wordo horta di su tas. Na e sitio e muher a bisa cu un mucha homber riba un bicicleta a ranca su tas ora cu el'a sali di banco y tabata bayendo su cas. El'a bisa cu e mucha homber ta riba un bicicleta color di nikkel, bisti cu un T-shirt blanco y un jeans, cu petchi preto y corra. El'a bisa cu e mucha homber a core drenta den Rontgenstraat. Ta trata di un tas chikito preto cu strik grandi riba dje cu contenido articulonan di make-up y tambe 375 florin, cu el'a caba di busca na banco pa cumpra cuminda. Polis a busca den vecindario, pero no a topa cu e mucha homber

Un anochi bao strea cu famia

## Serie di "Planet Earth" ta capta atencion di grandi y chikito

Keda pendiente pa e siguiente cine den aire liber na Parke Nacional Arikok



STA. CRUZ -- Parke Nacional Arikok un biaha mas tabata anfitrión di mas di 150 persona e luna aki, cu e serie di cine den aire liber, incluyendo famianan completo y bishitantenan di exterior. Un éxito total sin duda. Tabata un anochi masha ameno bao di strea, unda Parke Nacional Arikok a presenta un cine tocante desierto y cueba di e serie di documentario Planet Earth. "Nos ta

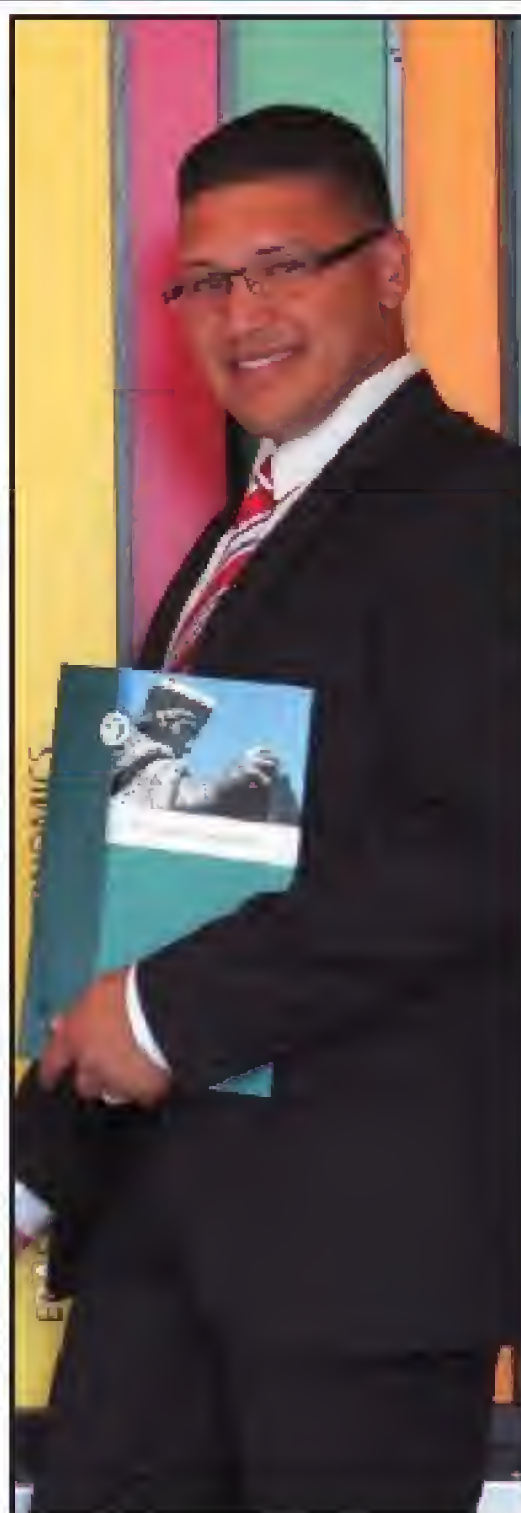
hopi asombra, honra y sorpresa, pasobra awe nochí atrobe nos tin un sala yen. Nos tin riba 160 hende presente aki y mi ta contento di mira hopi famia, hopi mucha y hasta turista cu a bin mira película", asina Indra Zaandam di Parke Nacional Arikok a duna di conoce. E bishitantenan a disfruta di un anochi educativo, informativo, pero tambe hopi divertido. Especialmente e muchanan a goza hopi di

e documentario, proyecta riba un pantaya gigante dilanti di e Visitors Center. Amantenan di naturaleza y famianan a disfruta di un tremendo ambiente hopi relajante. Hopi tabata esnan cu a probecha di cumpra algo di come y bebe y conversa cu trahadornan di parke tocante e desaroyonan den parke, entre otro tocante e flora y fauna y nan actividadnan den e temporada aki. Indra Zaandam, kende ta traha cu Parke Nacional Arikok, a splica cu e evento di diasabra pasa a marca un añu y dos luna cu e cine den aire liber ta wordo organiza den parke. Sigur e atencion cu e evento aki ta hayando ta un motibo di orguyo y un motivacion pa sigui presenta e evento aki tur luna. Zaandam ta conta cu un bishitante a bis'e cu e ta bin e evento cu su famia, no simplemente pasobra e ta gratis, pero cu esaki ta un bunita ocasion pa sali cu su famia den un ambiente diferente y unda cu tambe e por trece bishitantenan di exterior cune. Parke Nacional Arikok ta existi desde añu 2000 y ta maneja 34 km<sup>2</sup> di tereno, ta conta cu 48 empleado den servicio y anualmente ta ricibi bishita di mas of menos 200 mil persona. Diariamente tin entre 80 pa 100 bishitante den e parke, di cual mayoria ta turista, pero den fin di siman nos localnan ta resalta. E sitionan mas bishita den Parke Nacional Arikok ta Conchi (Natural Pool), Grot di Fontein y Boca Prins. Otro atraccionnan den e parke ta, entre otro, Grot di Guadirikiri, Dos Playa y sin lubida Cunucu di Arikok. Ta cobra publico local un contribucion di solamente Afl. 5,= pa entrada, Afl. 28,= pa un "jaar pas" of Afl. 22,50 pa un "sport jaar pas".



# Patrick van der Biezen a logra su Master of Law in Rechtsgeleerdheid

El'a specializa den Strafrecht na Erasmus Universiteit Rotterdam



STA. CRUZ -- Cu hopi perseverancia y dedicacion recientemente e estudiante Arubano Patrick van der Biezen a logra su Master of Law in Rechtsgeleerdheid, specializa den Strafrecht na Erasmus Universiteit Rotterdam. Patrick ta ricibi hopi pabien cu su logro aki di parti su esposa Gianaika, su

tata Mario (Leo) & su mama Mayra van der Biezen, su rumannan y demas famia van der Biezen, Thode, Marin, Diaz, Jansen, Croes, Gonsalvez, Leest, Maduro y Mau Asam. Nos ta hopi orguyoso di bo. Dios sigui guiabo den bo plannan pa futuro. Hopi Pabien. Tambe un palabra di felicitacion di Solo di Pueblo!



## INVITACION



### Residencia Santa Filomena

20 cas pa nos hendenan 55 plus

**Lugar: Patras di cas di cuido (Stichting Thuiszorg Aruba) na Paradera # 89**

**Fecha: Diahuebs 11 di juli 2013 - Orario: 9 - 12'or di mainta  
4 - 7'or di atardi**

**Diasabra 13 di juli 2013 - Orario: 10 - 3'or di merdia**



## Resultado di Faya bo Haya 5

STA. CRUZ-- Despues di tanto luna di preparacion diasabra ultimo nos por a disfruta di un magno evento di Faya Bo Haya 5 riba pista di Palo Marga cu tabata un exito un biaha mas. Un evento cu a kibra record di tanto participante y publico cu a goza di 4'or di atardi cu evento a cuminsa te na momento di a core e ultimo careda di e anochi aki.

Tur cos a cuminsa cu e categoria di Scooter / Quad Racer y e futuro nan di drag cu ta Jr Dragster cu a core hunto y na Final di anochi nos a haya e campeon cu ta Eduard Donata na di dos lugar Leendrick Lacle y tercer lugar Servani. E categoria cu a bin acerca e aña aki cu ta Faya bo Haya Bracket tambe tabata interesante pa mira e auto nan cu mas velocidad participa cu

te hasta 7 seconde a cay den e anochi aki y como resultado nos ta haya Jean- Carlo Ras campeon - segundo Lugar Michael Croeze y tercer lugar Jairzinho Tromp. Den Faya bo Haya Bike e legendario Charles Tromp a bin pone respet y ta bira campeon absoluto y na di dos lugar Jerry Jones y na tercer lugar Ben Jones. Den Faya bo Haya Street Jean-Carlo Reyes ta titula campeon, na segundo lugar Michael Croeze y tercer lugar Jorrick Rosel. Como muestra di aprecio pa e 5 aña nan di Faya bo Haya, tabata tin 1000 florin di Bonus pa e finalista nan den cada categoria cu na final a core contra otro y den e caso aki Michael Croeze a sa di bay cu e Bonus di Faya bo Haya. Locual cu publico a

warda pe y cu a disfruta di dje ta un tremendo Show di Demolition Derby cu a caba cu auto nan cu no por a ni move mas y cu a keda pa hero bieu. Den esaki Hamlet Araque a bin defende su titulo di aña pasa cu su auto Hulk cu na final a saca capitan di team Yin Alvarez for di pista y pa bira Campeon di Demolition Derby. Faya bo Haya a bira un exito

un biaha mas!!!

Be pending pa Faya Bo Haya 6 otro aña. Danki di Curazon na Dios Tata cu a duna nos e forsa, na mi famia, na cada un participante y fanatico cu a sa di asisti y na e sponsor nan cu a kere den mi persona pa cu e evento aki cu ta: Urataka Center, Kuzeta, Ibis Bearings, Loui, Top Fm, Solo di Pueblo,

Canal 22, Lucho Towing, Cerd NV, Mouse Da Silva, Safecom Security, Arulaser Services, Valero Sta Cruz, Nagico, Ruiz Take Away,

Aruba Laundry, Kings Car Care, Don't Panic Transport, Balala, Race Junkies, Radical Competition, Rpm Aruba, Jay's Tire Shop, Echi's Towing, Croeze Transport





# Suceso awe24.com

## Polis a detene choller cu tabata stroba e trabao di limpieza y ceramento di e edificio di ex-Music Box



STA. CRUZ -- Diamars mainta a drenta informe di cu tin un choller ta strobandu e trabaonan di limpieza y seramento di ex-Music Box, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu un choller lo tabata strobandu e trabaonan, polis a advertie pero esaki no a haci caso. No a keda nada otro cu polis detene e choller y a hibe na warda di polis.

## Yiu menor di edad a coy vehiculo s.u.v. di su tata pa bay haci kunstjes y a basha cura di bisiña abao



menor di edad a coy e vehiculo s.u.v. di su tata y a bay haci kunstjes y drifting pero den su maniobranan ela faya y a bay dal riba cura di un bisiña un poco mas pabao. Ora polis a yega nan a ser informa cu e vehiculo a ser hiba cas di e doño mientras e menor cu a core e auto a haya un tremendo scual. Nos por a comprende cu e mama di e mucha lo kier a purba of yuda sconde pa e mucha pero testigonan clave a waak tur cos for di su comienzo.

STA. CRUZ -- Diamars merdia a drenta informe di un accidente hit and run na Papilon, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu e yiu

## Dama turista a keda herida den un accidente maritimo entre 2 Seadoo na Egale Beach



STA. CRUZ -- Diamars atardi a drenta informe di un accidente maritimo cu hende herida na Eagle Beach, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu 2 Seadoo a dal den otro y a consecuencia di esaki un dama a haya un kap bao di su cachete y tabata sangra. Na yegada di ambulans nan a atende e dama y a transporte pa hospital.

## Otro accidente na e cruzada banda di Club R.C.A. na Solito



patruya a bin comprende cu e chofer di e Kia Picanto cora cu tabata bini di zuid y a bira dilanti e Nissan Sentra di direccion contrario. E Sentra a dal e Picanto drey mitar ronchi y bay dal e s.u.v. cual tabata para na e cruzada. E impacto tabata fuerte y e homber di edad den e picanto tabata keha di dolor na su pecho. Mirando su edad e personal di ambulans no kier a faya y a dicidi cu lo ta mihor pa hibe hospital pa un control.

STA. CRUZ -- Diamars merdia a drenta informe di un accidente cu hende herida na e cruzada banda di R.C.A. na Solito, mesora a dirigi tanto polis como ambulans na e sitio. NA yegad di e



# Suceso awe24.com

## Varios polis cu vigilancia estricto durante entierro di un di e victimanan asesina



## Deurwaarder acompaña pa polis a saca tur pertenencia di habitante for di un cas na Soledad

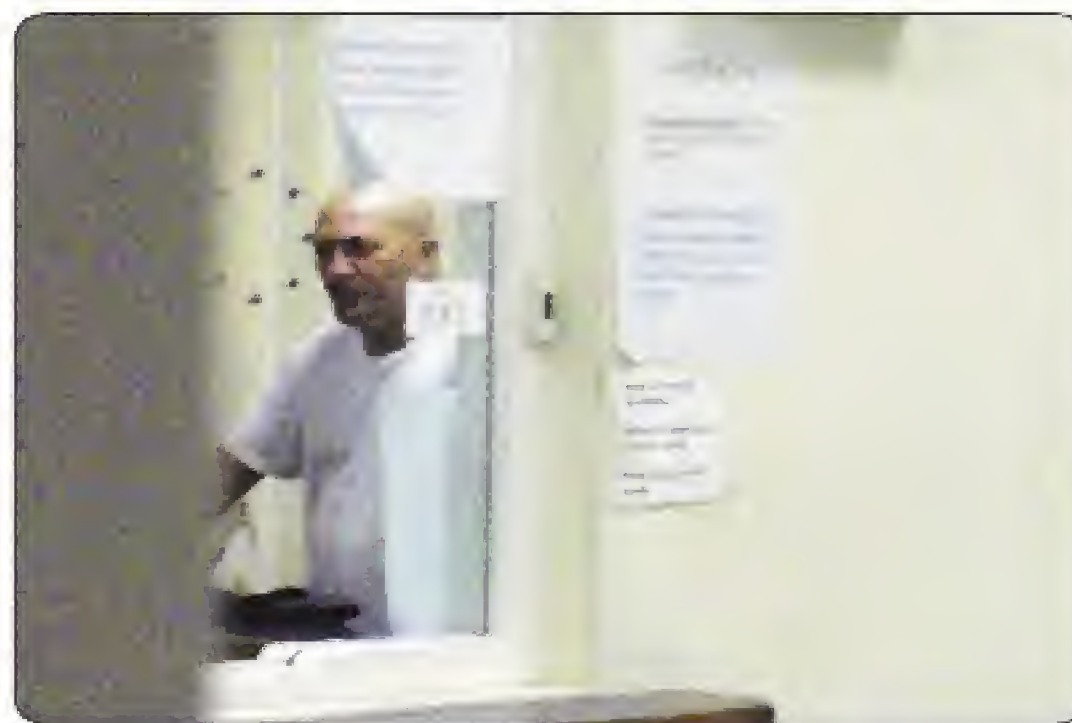


STA. CRUZ -- Dialuna atardi a presenta un deurwaarder acompaña pa polis na un cas na Soledad pa asina saca tur pertenencia di un habitante for di un cas y pone esakinan pafor. E deurwaarder a mostra e polisnan e instruccion pa desalohamiento y asina pone tur pertenencia pafo. E habitante mes no tabata na e cas y asina a solicita servicio di un locksmith pa habri e porta drenta paden y cambia e slotnan inmediatamente.

## Pelea entre pareha a termina den maltrato cu destrucccion unda homber a keda deteni y muher herida



Diamars for di mainta tempran a posiciona varios polis den puntonan clave na e sitionan pa cu e entierro di e hoben cu a ser asesina recientemente. Polisnan a controla tur auto dudoso y of sospechoso, dia cual a confisca algun vehiculo cu no tabata na ordo.



STA. CRUZ -- Diamars madrugá a drenta informe di un pelea forma andando na un adres na Cumana mesora a dirigi varios patruxa na e sitio. NA yegada di e

patruxa abin compronde cu aki ta trata di un pelea entre un pareha unda cu esaki a bin termina den destrucccion y cu maltrato. Polis a detene e homber y e muher a ser conseha pa bay hospital y busca reporte medico di e agresion fisico cu el'a ricibi.



# Resultado di Copa Noord di dia 6 di Juli ultimo

**Dianan 13 y 14 di Juli proximo  
e weganan lo continua**

STA. CRUZ -- Copa Noord 2013 a continua cu yen di ambiente ariba veld di Calabas dia 6 di Juli ultimo y a cuminsa pa 1'or di atardi. Resultado di e weganan ta como lo siguiente. Den e prome partido Calabas Blue Jay's a sali victorioso riba Kudawecha Indians cu score di 7 pa 6, pitcher ganador Valentino Jacobs, mihor bateadornan Lenning Ashby cu a bay di 4-2, Modesto de la Cruz 4-2 y Hose Gomes 4-2 y pa Kudawecha Indians pitcher perdedor Julio Palencia, mihor bateadornan Gerald Werleman cu a bay 4-4, Mario Kwidama 4-3 y Ryan Richardson 2-1. Den e di 2 partido Boegoeroei A's a gana Montaña Braves cu score di 12 pa 11 caminda pitcher ganador a resulta Walter Britten, mihor bateadornan Brian Courtar cu a bai 5-4, Marckson Castro 2-2, Gilmar Lampe 3-2, Marvin Brown 4-3 y un homerun ariba su nomber y Edward Araque 3-2 y pa Montaña Braves pitcher perdedor Carlos Croes, mihor bateadornan Giancarlo Gomez cu a bai 4-3, Robert Tromp 1-1, Gerald Tromp 1-1 y Jonathan Barry 4-2. Den e di 3 partido y ultimo partido di atardi Mariners a gana Catiri Bufallo 7 pa 0 caminda Catiri Bufallo no por a completa 9 hungador y a perde e wega pa Default, pitcher ganador a resulta Efrain Leon. Y pa e weekend aki di 13 y 14 di Juli Copa Noord 2013 organisa door di Calabas Blue Jay's y dedica na Robertico "Tico" Kelly ta continua

cu bon partidonan di softball. Pa diasabra 13 di juli pa 1'or di atardi tin e prome wega cu lo wordo hunga entre Catiri Bufallo vs Boegoeroei A's, 2:45 Mariners vs Bad Boy's y pa 4:15 ta Kudawecha Indians vs Royal Power. Y pa diadomingo 14 di Juli cuminsando pa 10'or di mainta lo enfrenta otro den e 1 partido Montaña Braves vs Mariners, 11:45 Tanki Leendert Giants vs Kudawecha Indians, 1:30 di atardi Kudawecha Redskins vs Royal Power, 3:15 Calabas Blue Jay's vs Super Plus y pa 4:45 lo tin un ultimo wega amistoso. Asina ta Shonnan e weekend aki ta ariba veld di Calabas bo mester ta, bin pasa un dushi dia cu henter famia y asina tambe disfruta di bon partidonan di softball. Bar bon gestock cu nos Balashi Chill bon frieuw y nos cushina mas cu klaro cu un variashon grandi di cos di come. Dj-Marlon lo ta den cas cu su tremendo repertorio di musica na gusto di un y tur. Nos ta wardabo boso sin falta ariba veld di Calabas.

## TA HUUR

Un cas na  
Palm Beach

3 kamer, 2 baño

Afl. 2.500,-

2 ms deposito

Tel. 568-1801

## TA HUUR

Apto. moderno di  
dos kamer, full  
muebla  
airco

Afl. 1000.-

Tel. 568-1801

## TA HUUR

Na Boegoeroei  
Un cas moderno cu  
sistema di alarma cu  
2 kamer, 3 baño, 2  
cushina y un patio amplio  
cu BBQ -Grill y bar  
Pa Afls. 2400,-  
Yama: 568-1801

## TA BENDE

Cas 3 kamer  
2 baño na  
Macuarima  
Afl.250.000,=  
yama 5681801



# ARUBA SOFTBALL BOND

## Standing ASB Liga Kwihi

A-Mas 2013

Team	Gana	Perdi
1 Pizza Hut Monster	5	1
2 MIO Athletics	4	1
3 Defenders	4	2
4 RC Cola Indians	3	3
5 BB Piratas	1	4
6 Hurricanes Clean & Green	0	6
10 of mas turnana bate		

Number	Turno	Hit	AVE	Team
1 Jonathan Tromp	16	13	813	Pizza Hut
2 Lynell Koelman	12	9	750	BB Piratas
3 Giancarlo Gomez	18	10	556	MIO Athletics
4 Richinell Matos	15	7	467	Pizza Hut
5 Jonathan Loeman	12	6	500	Hurricanes
6 Lubert Feliciano	11	5	459	MIO Athletics
7 Gilward Wester	20	9	450	Pizza Hut
8 Dyon Peterson	12	5	417	MIO Athletics
9 Egimar Lampe	18	7	389	RC Cola
10 Jose Baez	16	6	375	Defenders

Mihor Pitcher	Gana	Perdi
1 Erick "Pabuchi" Krausquin	2	0
2 Carl Yarzagaray	2	0
3 Richinell Matos	2	1
4 Jorge Santana	2	1
5 Melchor Abreu	2	1
6 Giancarlo Gomez	2	1

Mas Homerun	Homerun
Varios Hungador	cu 1

Compila pa competideider di ASB Sr. Francisco "Chipe" Chirino



**SUMMER BLAST PRESENTS**

**THE ULTIMATE ALL INCLUSIVE ARUBAN SUMMER CAMP FOR THE FIRST TIME IN ARUBA**

Kids range from 5-12 years

WKS: Mon - Mon  
15 jul - 22 jul  
22 jul - 29 jul  
29 jul - 05 aug

PRESENT AT ALL TIMES  
Coordinators\* Leaders\*  
Security Guards\* Life  
Guards\* Teachers\*  
Instructors

EXPLORE - CREATE - DISCOVER - WONDER - GROW - LEARN - SOCIALIZE - DANCE - LAUGH - SING - LIVE

You have to be part of this experience you will never ever forget !!!!!!!!!!!

Contact nr: 690-0573 or 568-1801  
Email: summercamp2013@outlook.com

**Rancho Daimari**  
THE BEST HORSEBACK RIDING IN ARUBA

**TA HUUR**

UN APPARTMENT  
PAREUW  
DEN VECINDARIO DI  
LAMA  
SPAANS  
LAGOENWEG 49B ( POS CHIKITO)  
HENDE SERIO-LIMPI  
Y CUMPLIDOR.  
PA MAS  
INFORMACION YAMA  
TELL: 563-4849  
563-6046/560-3585.

**TA BENDE**

Riba prijs di  
ganga  
un Toyota Hilux  
2000 longbed  
blanco recien  
spuit sienta fura  
nobo p/s no a/c  
Pa mas  
info 566 2660

**TA BENDE**

Tereno chikito  
na Cashero  
Fl. 45.000  
Tel. 568-1801

**TA BUSCA**

Tereno  
chikito den  
area di  
Paradera  
Tel. 568-1801

**TA BENDE**

Tereno na  
San Nicolas  
1.150 m2  
Afl. 65.000  
Tel. 568-1801

**TA BUSCA**

Pa huur urgente  
1 cas di 3 kamer  
2 baño den area di Noord  
1 cas di 3 kamer /  
2 baño na Paradera  
1 Apto San Nicolas  
entre 700- 900 fl.  
Tel. 568-1801



Class of 2013  
Graduation Special!

# The Stars

**Graduation Offer valid till July 31st, 2013!**

**Call [5820600](tel:5820600) or [5820002](tel:5820002) to book your appointment for that special day!**

- \* FABU... GRADUATION PACKAGE: Wash + Blow Dry or Hairstyle (Updo) + Moroccan Oil Treatment + Fabulous Make-Up
- \* VACATION PACKAGE #1: Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!
- \* VACATION PACKPACKAGE #3: Full Hair Color or Highlights + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment + Mani & Pedicure #2: Mani & Pedi + Wash, Cut, Blow + Moroccan Oil Treatment!

If you would like Full Hair Color & Highlights together with the Ultra Premium Package extra charges may apply depending on the length of hair.

We also have gift certificates available, which you can claim any day!  
Call for more information or to book your appointment at any time: [5820600](tel:5820600) or [5820002](tel:5820002)

Vacation Offer valid till August 31st, 2013!

Call [5820600](tel:5820600) or [5820002](tel:5820002) to book your appointment

Alejandro Duque kier a invita tur su fiel cliente pa pasa conoce su pelukeria nobo "Art & Beauty Clinic" situa na Santa Cruz 111B (banda di Richelle Beauty Vision) Tel 568-5647/568-1467





## TA BUSCA

Ta busca cas pa huur urgente den vecindario di O'stad te Ponton di 2 kamer – te cu Afl. 1.400,-. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta busca urgente cas pa huur den vecindario di O'stad te Noord. Te cu Afl. 1.800,- di 3 kamer – 2 baño. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta busca cas pa huur pabao di brug te cu Afl. 1.500,- y pariba di brug te cu Afl. 1.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta busca apt pa huur te cu Afl. 750,- pabao di brug. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta busca tereno chikito pa cumpra den Noord. Pa mas informacion yama 568-1801.

## TA BENDE

Ta bende tereno di 886 m2 cu view pa lama na Matividiri pa Afl. 85.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta bende cas na Rooi Koochi di 3 kamer y 1 baño cu bon view pa Afl. 225.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta bende cas na Rooi Koochi di 3 kamer y 2 baño pa Afl. 200.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta bende cas na Macuarima di 3 kamer y 2 baño pa Afl. 250.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta bende 2 styling chair pa Afl. 800,- cada uno. Pa mas informacion yama 568-1801.  
Ta bende varios tereno eigendom na Zeewijk, Savaneta, Santa Cruz, Cashero, Tanki Leendert y Moko. Pa mas informacion yama 568-1801.

## TA HUUR

un apartment den centro di Sta. Cruz pa un persona of pareha. Mester ta hende serio!!!

Pa mas informacion por yama na 593-1449 of 593-8998.

## TA BUSCA

Ta busca tereno eigendom pa cumpra te cu Afl. 40.000,-. Pa mas informacion yama 568-1801.

## X-plor Day Care

Ta Busca un persona femenina cu experiencia pa traha cu mucha di 1 pa 4 aña na un speelschool.

Pa mas informacion por yama 564-9002 / 585-1910.

## TA TRAHA

cas, cura, pega bloki, azulejo, mosaic, pleister, drecha y traha dak, plafond, marca fundeshi y haci calculacion di mapa. trabao bon caba y cu garantia y prijs razonabel

Pa mas info yama : 566-0222.

## Indian Rock Garden

awor den su estilo nobo pa bo

bruïd, aniversario of cualkier otro celebracion...

Yama 592-6460 y hasi bo reservacion

### BOTICANAN:

Maria	585-8145
Di Servicio Noord	586-4606
Seroe Preto	584-4833
Fergusonstraat	583-0620
Kibrahacha NV	582-2007
Oduber NV	582-1780
Paradera	588-6638
Santa Cruz	585-6890
San Lucas	584-4830
San Nicolas	584-5712
Santa Anna	586-0027
Trupial	582-8671
Eagle	587-9011
4 Centro Medico	584-5779
Aloe	584-4606
Central NV	585-1965
Dakota NV	588-7364
Del Pueblo	582-1253

### POLIS:

Oranjestad	100
San Nicolas	104
Sta. Cruz	105
Noord	107
Tip-line	11141
Brandweer/Ambulance	911
Guardacosta	913
Seguridad National	11911
Hospital	527-4000
Centro Medico	524-8833
Setar storing	117
Web Storing	525-4600
Elmar storing	523-7147

**Agencia Funeral:**

The Olive Tree	584-8888
Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	582-2222

### Fundacion:

Cas	584-2050
Fada	583-2999
F A V I	582-5051
Famia Planea	588-9591
Autismo Aruba	588-1179
Pa Hende Muherr	583-5400
Pa Hubentud	588-6138
Bloedbank Aruba	587-4260
Solo di Pueblo	585-9500
Canal 22	585-9500
Tip pa redaccion	592-6895

## CONDORTO



## Sorteo di dia : 9 Juli 2013

Santo Domingo	Diario	Curaçao	Super 4	Lot / Cat	Big 4
	9573	9542	4933	2286	4032
	2972	9642		4329	
	4443	4821		4476	
Lotto	06 - 01 - 14 - 30 - 27				
Mini Mega	28 - 01 - 03 - 18				
Mega Ball	02				
Zodiac	4484 Sagitario				

### Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:

Yama pa informacion na Horacio Oduber Hospital: 527-4000

### Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:



**TA OFRECE**

Bo mester di un  
contratista cu ta traha  
bon y bunita,  
cu ta traha barata y cu ta  
cumpli?  
Yama: 568-1801

**TA BUSCA**

Mi ta en busca di 2  
tereno chikito pa compra  
urgente!  
Eigendom of erfpacht.  
Yama: 568-1801

**TA BUSCA**

Freelancer pa  
un Real Estate  
Bo ta interesa:  
Yama 568 -1801

**TA BUSCA**

Un cas pa compra  
di  
Mas o menos  
Afls. 150.000  
Yama: 568-1801

**TA HUUR**

Nos ta verhuur:  
Stoelnan di estilista  
na un salon upscale  
Caya Betico Croes  
210  
Yama: 568-1801

**TA HUUR**

cas na  
Macuarima 3  
kamber 2 baño  
Afl.1650,= +  
deposito  
yama:5681801

**TA BENDE GORDURA**

Pa bo matanan berde  
y bunita tin gordura di  
bon calidad pa 7 florin  
pa saco di 50 liber  
Cu compra di 10 saco  
of mas ta deliver  
gratis  
Yama: 592-6209

**Orange matras**

Olijfistraat 23- D  
Tel: 588-7468 / 592-3344  
Nos tin tur size di matras  
y box y tambe nos ta fura  
matras- box -set di sala-  
comedor-TV chair.  
Pa bo ta drumi dushi

**TRABAO**

Pa tur trabao di  
construccion, di  
calidad y barata,  
manera bijbaow,  
pleisterwerk,  
sheetrock, carpinteria,  
verf, enz, pidi bo  
presupuesto awor na  
568-1801.

**TA BENDE**

Tereno eigendom  
na Tanki Leendert  
+- 400m2 pa  
Afl. 60.000,-. Pa  
mas informacion  
yama 568-1801.

**TRAPPERS CLUB**

- Fiesta, reunion, ricibimento, bruid, fiesta grandi o chikito.
- Workshop, reunion, reunion deportivo, encuentronan di iglesia.
- Area openlucht ta acomoda 1000 persona
- 2 Sala airco cu ta acomoda te cu 400 persona
- Area openlucht cu stage, pa festival, iglesia, fiesta familiar
- Remodela Situa pariba di Botica Central, pabao di veld di Rockets @ Sta Cruz 739-0101 / 748-8280

# CLASIFICADO

## solodipueblo@gmail.com

**Medical & Home Healthcare Services**

Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba

Tel. 582 6651 / Fax 582 6567

**BUSCA TUR BO PRODUCTIONAN DIABETICO**

Manera:

Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion  
Diabetic Face Care  
Diabetic Nail & Finger Cream  
Diabetic Foot Massage Cream  
Diabetic Key Chain (Jabero)  
Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)  
Special Medical Diabetic Shoes  
Gluko Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical**  
lider den productionan  
Diabetico na Aruba

**TA HUUR**

Executive huis 2  
verdieping, 4 slpk, 3  
badk was en berghok  
rustig buurt, Scopetstr.7,  
Ponton Afl. 2750,=/  
mnd zonder meubels.  
Afl. 3000,=/ mnd semi  
gemeubileerd.  
cel: 561-1833  
negotiable.

**TA BENDE**

2 cas riba tereno  
propiedad di 7800m2 situa  
na Modanza, 1 cas di 2  
piso ku 4 apartamento  
na Tanki Leendert y 1  
cas na Macuarima pa  
mas informacion Yama:  
5937118.

**TA BENDE**

Hariña di MAISHI RABO  
100% na Nature's Discount  
Seroe Blanco dilanti di APFA  
Pos Chikito dilanti di Botica  
Aloë Tel: 5885380 - 5840336

**TA HASI**

CURA LIMPI Y CHAPI  
TIRA SUSHI AFO VERF  
Y PRESSURE WASH  
MURAYA NA UN BON  
PRIJS  
CONTACT 569-0143 MIKE.

**Ta busca**

un cas pa bao di brug pa  
cumpra na balor di Afl.  
150.000,-.  
Pa mas informacion yama  
568-1801.

**TA BENDE**

Ta bendé 2 tereno  
pariba di brug  
eigendom plat y  
bunita.  
Pa mas informacion  
yama 568-1801.

**Ta busca**

Ta busca cas pa huur  
entre Piedra Plat y Noord  
urgente.  
Pa mas informacion yama  
568-1801.

**TA HUUR**

1 APPT DI 1 KAMBER  
DEN VECINDARIO DI  
POS CHIKITO SPAANS  
LAGOEN WEG 49B  
HENDE SERIO, Y  
CUMPLIDO ENTERESA  
POR JAMA TELL: 563-  
8494 / 560-3589.

**MARIO'S  
SEPTIC**

SERVICIO NA BO PORTA:  
MARIO'S SEPTIC  
SERVICES CLA PA  
BRINDABO SERVICIO  
PA CHICA POS, HABRI  
TUBERIA Y CALIDAD  
CELL: 5603500

**TA BENDE**

Tereno eigendom  
650 m2 na  
Macuarima  
(cerca di ex veld di  
Winston).  
Pa informacion,  
please yama  
5948748

**Private Center  
Investigation Aruba**

- Nos ta un compania Arubiano
- Nos ta investiga tur cos cu bo por duda aden?
  - caso di divorcio
  - caso di maltrato
  - caso di duda aden???
  - caso di corrupcion
  - caso di ladronia
  - caso di atraco
  - nos ta filma tambe videonan
  - nos ta graba tape di combersacionnan
  - nos ta rond mundo completo den e trabao aki
  - nos ta traha rapport tambe di tur clase
  - nos ta keda den nos sistema priva
  - nos ta saca potret tambe
  - abogadonan por contact nos tambe pa facilita nan trabao tambe

**Yama nos na tel: 5684160**  
**24 ora pa dia**



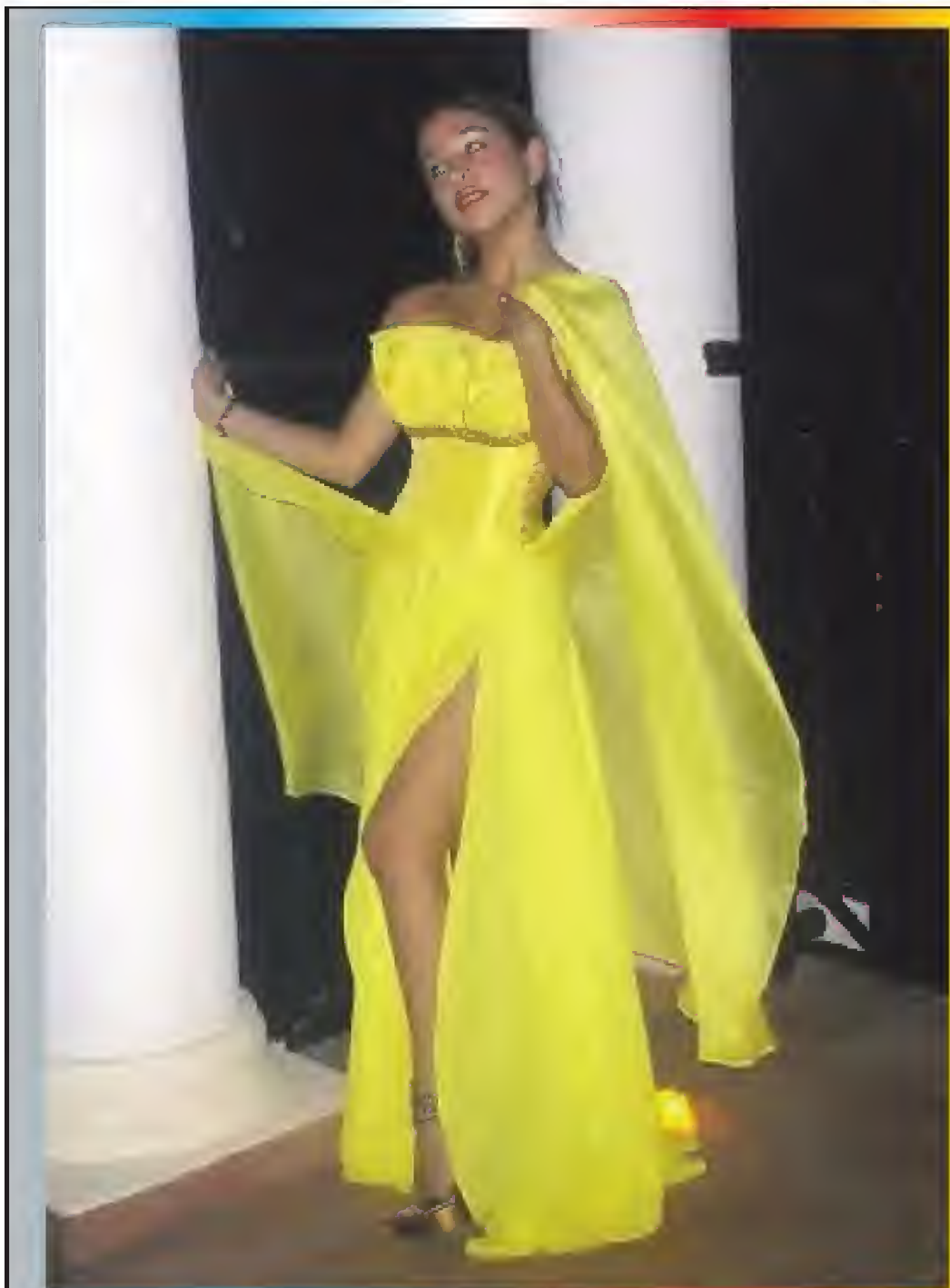


Nos ta specialisa den restoracion di dak di asbestos, Residencial y commercial. Concentra den e aplicacion di productonan di tecnologia halto pa encapsula daknan di asbestos y manteniendo e temperatura di e superficie di daknan di asbestos abao.

**KESTEM TIN E SOLUCION PA YUDA ENCAPSULA E FIBER DI ASBESTOS**  
Tratamento pa encapsulacion di daknan di asbestos ta yuda pa

Mara y encapsula e fiber di asbestos  
Baha costo halto di bahamento di daknan di asbestos  
Reduccion den costo halto di coriente

**NOS LO PASA MIDI GRATIS Y HANYA 10% DI REBAHO!!!**



Nos ta felicita na Shewska cu ta haci su happy birthday. El'a gradua tambe dia 29 de Juli . Tur hende sa cu nos beyeza a bay pa Hulanda pa sigui su Universidad. Nos no por lubida cu Shewska a laga un bon number afor di nos dushi Isla. Nos tur, di su papi, mami, ruman Diego, su guy Shawn y tur amigo kier duna Shewska un hopiiii PA BIEN di Corazon. Nos ta desea cu tur cos bay hopi bon. Hopi exito!!!

#	Fecha	Hora	Tereno	Pool	Home Team	vs	Visitors	Na Warda
48	05/07/13	07:15pm	K'wecha	A	Defender 2 <sup>nd</sup> Round	vs	Hurricanes C&G	Chipen/Crismo
49	05/07/13	09:00pm	K'wecha	A	Pizza Hut Monster	vs	RC Cola Indians	Chipen/Chin
50	08/07/13	07:15pm	K'wecha	A	BB Piratas	vs	Mio Athletics	ChipenCrismo
51	08/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Montaña Braves	vs	Quisqueya	Chipen/Chin
52	09/07/13	07:15pm	K'wecha	AA	Universal Trophy	vs	Chill	Endy/Chin
53	09/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Macuarima Indians	vs	Mariners	Chipen/Crismo
54	12/07/13	07:15pm	K'wecha	A	Pizza Hut Monster	vs	BB Piratas	Chipen/Zuli
55	12/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Royal Power	vs	Chill	Endy/Varis
56	15/07/13	07:15pm	K'wecha	A	RC Cola Indians	vs	Defenders	Chipen/Franklin
57	15/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Quisqueya	vs	Macuarima Indians	Chin/Varis
58	16/07/13	07:15pm	K'wecha	A	BB Piratas	vs	Defenders	Chipen/Crismo
59	16/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Universal Trophy	vs	Montaña Braves	Chin/Crismo
60	19/07/13	07:15pm	K'wecha	A	Pizza Hut Monster	vs	Mio Athletics	Chipen/Franklin
61	19/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Quisqueya 2 <sup>nd</sup> Round	vs	Royal Power	Endy/Chipen
62	22/07/13	07:15pm	K'wecha	A	Mio Athletics	vs	Hurricanes C&G	Chipen/Franklin
63	22/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Macuarima Indians	vs	Chill	Endy/Chipen
64	23/07/13	07:15pm	K'wecha	A	RC Cola Indians	vs	Hurricanes	Patricio/Zuli
65	23/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Mariners	vs	Montaña Braves	Zuli/Chin
66	26/07/13	07:15pm	K'wecha	A	Hurricanes	vs	BB Piratas	Patricio/Varis
67	26/07/13	09:00pm	K'wecha	A	Pizza Hut Monster	vs	Defenders	Franklin/Zuli
68	29/07/13	07:15pm	K'wecha	A	RC Cola Indians	vs	Mio Athletics	Zuli/Franklin
69	29/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Macuarima Indians	vs	Universal Trophy	Varis/Zuli
70	30/07/13	07:15pm	K'wecha	AA	Mariners	vs	Quisqueya	Patricio/Zuli
71	30/07/13	09:00pm	K'wecha	AA	Royal Power	vs	Universal Trophy	Franklin/Chin
72	02/08/13	07:15pm	K'wecha	A	Defenders	vs	Mio Athletics	Chipen/Zuli
73	02/08/13	09:00pm	K'wecha	AA	Chill	vs	Montaña Braves	Zuli/Chipen
74	05/08/13	07:15pm	K'wecha	A	Pizza Hut Monster	vs	Hurricanes	Chipen/Franklin
75	05/08/13	09:00pm	K'wecha	A	RC Cola Indians	vs	BB Piratas	Zuli/Chipen
					Playof A-Klas to start		Friday 9Augustus	

Pa cualkier informacion por tuma contacto libremente cu competitieleider sr. Chipen Chirino na 5678637 of presidente Endy Croes na 7307000. Entre periodo **di 23 Juli y 4Augustus** tuma contacto cu Chin Thiel na 5683718 of Zulaica Willems na 7498459 of Patricio Jacobs na 6619900. Playoff Page System den categoria di A-Klas lo inicia 9 di Augustus.



Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond a continua

## Mio Athletics ta derota BB Piratas mientras Montaña Braves ta pikiun victoria riba Quisqueya



STA. CRUZ -- Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond dedica na Eddy Becker y Enrique Arcaya a continua dialuna ultimo riba veld di Kudawecha. Den e promer partido valido den categoria

A-Klas e equipo di Mio Athletics ta gana BB Piratas cu score di 8-6. Mio Athletics 8 careda, 4 hit, 2 eror. BB Piratas 6 careda, 7 hit, 2 eror. Giancarlo Gomez ta pone un otro victoria riba su nomber

ricibiendo relevo di Ricky "Salchicha" Henriquez den di 5 entrada. Guillermo Montiel ta bay cas cu e derota. Pa Mio Athletics a destaca na plato Lubert Feliciano 2-2, Jason Bregita y Jurvin Croes ambos

di 2-1. Pa BB Piratas Jhanton Perez, Luis Hassell y Luis Mendez tur a bay di 2-1. Den e dos partido di anochi den categoria AA e equipo di Montaña Braves a saca un victoria importante riba Quisqueya ganando facilmente 9-3. Frederick "Dicky" Krozendijk ta gana e partido ricibiendo relevo den di 4 inning for di Carlos Croes. Pa Quisqueya Johnny Rasmijn ta bay completo y ta bay cas cu e derota. Montaña Braves 9 careda, 13 hit, 2 error. Quisqueya 3 careda, 4

hit, 1 error. Bateria di Montaña Braves tabata Angelo "Appel" Laurant 3-3, Andre Paskel, Lendl Dirksz y Carlos Croes tur di 3-2, Jonathan Barry 2-1, Kendrick Dorothal, Elgiomar Faro y Valentino tur di 1-1. Campeonato HEINEKEN di Aruba Softball Bond den full swing y diabierna awor cuminsando pa 715pm Pizza Hut Monster lo enfrenta BB Piratas y pa 9:00 pm Royal Power lo midi forza contra e muchanan di Chill. Softball fastpitch a la carga!!!!



*Drive for life...*





# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Principal coalición opositora laica en Egipto rechaza "declaración constitucional"



Hermanos Musulmanes rechazaron la declaración constitucional/ AFP

Última actualización: 09-07-2013 8:26 pm

Fuente: AFP

[Se queja de falta de consulta antes de la adopción del decreto.](#)

La principal coalición opositora laica de Egipto, que apoyó la destitución del presidente Mohamed Morsi, denunció este martes la "declaración constitucional" que otorga al presidente interino poderes extensivos y esboza una hoja de ruta hacia nuevas elecciones.

El Frente de Salvación Nacional (FSN), coalición dirigida por Mohamed ElBaradei hasta su nombramiento como vicepresidente del nuevo gobierno, se queja de falta de consulta antes de la adopción del decreto.

El FSN "anuncia su rechazo de la declaración constitucional", indica un comunicado. "Exigimos que sea enmendada y propondremos nuestras propias enmiendas al presidente", añade la coalición.

Con anterioridad, el movimiento Tamarod, que organizó las manifestaciones masivas que condujeron a la destitución del presidente Mohamed Mursi, también lamentó no haber sido consultado para la elaboración del plan de transición.

El portavoz de Tamarod, Mahmud Badr, dijo que el movimiento también propondrá cambios para esta "declaración", sobre todo en lo tocante a los poderes otorgados al nuevo presidente durante el periodo de transición que debe durar al menos seis meses antes de la elección presidencial.

Los Hermanos Musulmanes rechazaron asimismo de forma categórica la declaración constitucional.

"Una declaración constitucional por un hombre nombrado por golpistas... devuelve al país a la casilla inicial", comentó un alto responsable de la hermandad, Esam Al Erian, en su cuenta de Facebook.

## Producción potencial de cocaína ha caído en los últimos años: EE.UU.



Última actualización: 09-07-2013 4:46 pm

Fuente: EFE

[Así lo reveló un informe de la Casa Blanca.](#)

La producción potencial de cocaína pura cayó un 10 por ciento en 2012 en la región andina, y

esa reducción se debe en parte a la estrecha cooperación antidrogas de países como Colombia y Perú, según un informe divulgado por la Oficina de Política Nacional para el Control de Drogas de la Casa Blanca.

Según el informe, desde 2011 la producción potencial de cocaína pura bajó de 305 toneladas métricas a 290 toneladas métricas en Perú, de 190 a 175 toneladas métricas en Colombia, y de 190 a 155 toneladas métricas en Bolivia.

El informe anual de la Oficina de Política Nacional para el Control de Drogas de la Casa Blanca (ONDCP, por su sigla en inglés) señaló que desde 2001 -el año de más alto registro en la historia- la capacidad para la producción potencial de cocaína pura en la región andina ha bajado un 41 por ciento, de alrededor de 1.055 toneladas métricas ese año a 620 toneladas métricas en 2012.

Las reducciones en la producción potencial de cocaína en la región andina se deben a una serie de factores, "incluyendo el fortalecimiento de la alianza forjada entre EE.UU. y Colombia en la última década, y el mayor compromiso para la cooperación antidrogas y la seguridad ciudadana del presidente Ollanta Humala y el Gobierno de Perú", según el documento.

Tanto Colombia como Perú han fortalecido sus instituciones democráticas; han incrementado la presencia del Estado en zonas de cultivo, y han centrado sus esfuerzos en la erradicación de cultivos ilícitos, en el combate a los carteles de las drogas, en mejoras al sistema judicial y programas de desarrollo alternativos.

Además, ha habido un aumento de las inversiones extranjeras como resultado de un ambiente de seguridad con mejoras significativas, agregó el informe de la ONDCP.

La reducción en la producción potencial de cocaína pura en la región andina, sumada a los esfuerzos de interdicción en las zonas de tránsito por parte de EE.UU. y sus socios internacionales, han contribuido a un descenso de la disponibilidad de la cocaína en este país.

Al haber menos cocaína en las calles, EE.UU. también ha registrado un descenso en las muertes por sobredosis, en la detección del uso de cocaína en centros laborales, en la pureza de la droga disponible en el mercado y en las confiscaciones de cocaína en el país, dijo la ONDCP.

En su conjunto, todos estos factores han contribuido a un declive "significativo" en el mercado de la cocaína en EE.UU. desde 2006.

Según un informe oficial del Gobierno estadounidense de 2011, el número de consumidores de cocaína de al menos 12 años de edad ha bajado un 44 por ciento desde 2006.



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Hospitalizan a Plácido Domingo por una embolia pulmonar



El tenor español Plácido Domingo. Foto: AFP

Última actualización: 09-07-2013 8:01 pm

Fuente: AFP

Los representantes del tenor indicaron que la embolia se derivó de una tromboembólica venosa.

El tenor español Plácido Domingo fue internado en un hospital de Madrid para ser tratado de una embolia pulmonar, informaron sus representantes.

Plácido Domingo, de 72 años, "fue ingresado el 8 de julio, en un hospital de Madrid, su ciudad natal, donde está siendo exitosamente tratado de una embolia pulmonar derivada de una tromboembólica venosa", según un comunicado de sus representantes divulgado por el Teatro Real de Madrid.

"Se espera que el tenor madrileño tenga una recuperación total, pero por órdenes de su médico se verá obligado a permanecer bajo supervisión y descanso obligado durante 3 a 4 semanas", según la misma fuente.

Plácido Domingo ha tenido así que cancelar su participación en la ópera "Il postino", que iba a protagonizar en las cinco funciones que el Teatro Real madrileño pondrá en escena entre el 17 y el 28 de este mes.

El tenor tampoco podrá dirigir un concierto previsto para el 21 de julio en la Plaza Mayor de Madrid.

"El retorno preciso a sus compromisos artísticos queda sujeto a la rapidez con la que pueda recuperarse y recobrar su característica fuerza y energía", según la nota.

## Capriles asegura que asilo de Snowden afectaría la economía venezolana



Henrique Capriles, líder de la oposición venezolana. Foto AFP  
Última actualización: 09-07-2013 8:31 pm

Relacionados

Edward Snowden habría aceptado asilo de Venezuela

Fuente: EFE

Un congresista ruso aseguró que el extécnico de la CIA ya había aceptado la oferta del Gobierno de Nicolás Maduro.

El líder de la oposición venezolana, Henrique Capriles, se preguntó si el Ejecutivo ha evaluado las consecuencias que tendría conceder asilo a Edward Snowden y acusó al Gobierno de Nicolás Maduro de mantener un doble discurso con su oferta de acoger al extécnico de la CIA, reclamado por EE.UU.

Capriles se preguntó durante su programa semanal "Venezuela somos Todos", transmitido vía internet, si Maduro "se detuvo en algún momento" a pensar cuáles serían las consecuencias para Venezuela de su oferta de asilo al fugitivo Snowden, buscado por las autoridades estadounidenses tras revelar una masiva red de espionaje.

"¿Qué pasaría si Estados Unidos decide no comprarnos más petróleo? ¿Con qué vamos a comprar nosotros los alimentos?", cuestionó, al tiempo que se preguntó por qué el Gobierno "no da asilo o asistencia humanitaria a las víctimas de la violencia, a los presos".

"Si son tan antiimperialistas, ¿por qué no dejan de importarle productos a Estados Unidos? Es un doble discurso. Es para generar escándalo", agregó el dirigente opositor.

"El Gobierno (de Maduro) es tan irresponsable que lo que busca con este escándalo es que nosotros obviemos todos los temas de la inseguridad, de la inflación, de todos los problemas que vivimos los venezolanos", dijo Capriles.

Maduro ofreció el 5 de julio "asilo humanitario" a Snowden, con acusaciones a Estados Unidos de "desatar la locura" y la "persecución" tras el incidente sufrido la semana pasada en el viaje de regreso a su país del presidente boliviano, Evo Morales.

El 8 de julio, Maduro confirmó que su Gobierno había recibido la solicitud de asilo de Snowden, que se encuentra en la zona de tránsito del aeropuerto moscovita de Sheremétievo desde el 23 de junio pasado tras abandonar Hong Kong.

Snowden está acusado de violar la ley de espionaje estadounidense tras filtrar detalles de dos programas secretos de vigilancia de registros telefónicos y comunicaciones en internet desde agencias del Gobierno.

La Casa Blanca ha dicho que a Snowden no se le debe permitir viajar a otro país que no sea Estados Unidos.



# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## Mandela se encuentra estable a ocho días de su cumpleaños 95

Nelson Mandela, fue elegido como presidente en 1994. Foto AFP.



Última actualización: 09-07-2013 4:02 pm

Fuente: EFE

El expresidente sudafricano está internado en el hospital de Pretoria desde el 8 de junio.

Nelson Mandela

sigue en estado crítico pero estable, anunció el Gobierno, minutos después de que uno de sus nietos asegurara que su abuelo, que cumplirá 95 años el 18 de julio, "responde cuando le hablan".

"El expresidente Nelson Mandela sigue en estado crítico pero estable en el hospital de Pretoria donde está recibiendo tratamiento desde el 8 de junio de 2013", señala el parte de la Presidencia, el primero desde el pasado jueves por la noche.

Ndaba Mandela, uno de los nietos del icono de la lucha contra el "apartheid", hizo un llamamiento a "celebrar la vida" de su abuelo con motivo de su cumpleaños.

"Está más vivo que nunca", dijo Ndaba Mandela, que pidió dejar a un lado la "tristeza" para "festejar" que Madiba -como se conoce al expresidente en su país- "sigue estando con nosotros", informó el diario sudafricano The Star.

Mientras tanto, el presidente de Sudáfrica, Jacob Zuma, agradeció el "apoyo y las oraciones" por Madiba.

"Muchos grupos e individuos se han congregado (delante del hospital) con dignidad, respetando la privacidad de Madiba, de otros pacientes, de sus familias y del personal del hospital", señaló Zuma en el texto.

"Apreciamos también los servicios religiosos (por Mandela) en todo el país. Damos las gracias también a la comunidad internacional por sus continuos mensajes de apoyo a Madiba y a su familia", agregó el jefe del Estado.

Nelson Mandela fue hospitalizado hace más de un mes por una recaída de una infección pulmonar.

Su salud se agravó el pasado 23 de junio, cuando su estado pasó de ser "grave pero estable" a ser "crítico".

Pese a las señales de mejora emitidas desde entonces, el antiguo estadista no ha salido de su situación crítica.

Antes de ser elegido en 1994 primer presidente negro de Sudáfrica, Mandela luchó durante décadas contra el régimen supremacista del "apartheid".

Mandela contrajo los problemas respiratorios que sufre ahora durante los casi 30 años que pasó detenido en las cárceles del sistema impuesto por la minoría blanca.

El héroe sudafricano compartió en 1993 con el último líder del "apartheid", Frederik Willem De Klerk, el premio nobel de la Paz, en reconocimiento por la apuesta de ambos por la reconciliación racial y la construcción de una Sudáfrica para todos sus ciudadanos

## Edward Snowden habría aceptado asilo de Venezuela



El presidente de Venezuela, Nicolás Maduro. Foto: AFP

Última actualización: 09-07-2013 3:14 pm

Fuente: AFP

Así lo aseguró el congresista ruso Alexei Pushkov.

El exanalista estadounidense de inteligencia Edward Snowden, quien se encuentra desde hace dos semanas en la sección

internacional de un aeropuerto en Moscú, aceptó la oferta de asilo político presentada por el Gobierno de Venezuela, aseguró un influyente legislador ruso.

"Como era esperado, Snowden aceptó la oferta del presidente (venezolano Nicolás) Maduro sobre asilo político", afirmó en la red Twitter el legislador Alexei Pushkov, presidente del comité de Relaciones Exteriores en la cámara baja del parlamento ruso.

"Aparentemente, esta opción le pareció a Snowden la más confiable", añadió.

El 8 de junio el presidente Nicolas Maduro anunció que había recibido una solicitud de asilo de Snowden, "Ya nos llegó la carta de solicitud de asilo (...) Tendrá que decidir cuándo vuela, si quiere finalmente volar para acá", aseguró Maduro en el Palacio de Miraflores.

Reclamado por espionaje por Estados Unidos tras la revelación de informaciones espectaculares sobre un programa estadounidense de vigilancia de las comunicaciones mundiales, el joven norteamericano podría viajar teóricamente a Bolivia, Venezuela o Nicaragua, que se han declarado dispuestas a recibirlo.

Cuba apoya "derecho soberano de la República Bolivariana de Venezuela y de todos los Estados de la región de conceder asilo a los perseguidos por sus ideales o luchas por los derechos democráticos", dijo por su parte el presidente Raúl Castro. Este respaldo es importante porque no existe ningún vuelo comercial directo de Moscú a Bolivia, Venezuela o Nicaragua. Teóricamente, Snowden debería hacer escala en La Habana.

Las embajadas de Bolivia y Venezuela en Moscú dijeron desconocer cualquier novedad sobre Snowden, que sigue invisible desde que llegó al aeropuerto de Moscú-Sheremetievo el pasado 23 de junio procedente de Hong Kong, donde se había refugiado después de partir de Estados Unidos.

Rusia, que no tiene un tratado de extradición con Estados Unidos, había indicado previamente que Snowden no ha franqueado formalmente su frontera, es decir, el control de pasaportes, y que no tenía nada que reprocharle.

Persisten numerosas incertidumbres sobre la forma en que Snowden, cuyo pasaporte fue anulado por Washington, podría partir del aeropuerto de Moscú para viajar a un país que lo reciba sin ser interceptado por los estadounidenses.

La semana pasada, el avión del presidente boliviano, Evo Morales, se vio obligado a hacer una escala en Viena, cuando regresaba de una visita a Moscú pues varios países europeos sospechaban que Snowden se encontraba a bordo.

Este incidente escandalizó a América Latina y sobre todo, al presidente boliviano, quien declaró el sábado que "como justa protesta quiero decirles a los europeos y a los norteamericanos: ahora más bien vamos a dar asilo si nos pide ese norteamericano perseguido por sus compatriotas. No tenemos ningún miedo".

Durante su visita a Moscú, Morales dijo que estaba dispuesto a examinar una solicitud de asilo de Snowden, alimentando los rumores sobre su presencia en su avión.

Bolivia, Venezuela y Nicaragua tienen relaciones políticas tensas con Estados Unidos, y parecen por el momento las únicas opciones que tiene este informático que pidió asilo político a unos 20 países, recibiendo numerosos rechazos.

Los analistas estimaron en Moscú que la prolongada permanencia en tránsito de Snowden causa molestias en definitiva a la dirección rusa, cuyas relaciones se han deteriorado desde hace un año con Washington.



Durante Campeonato CCCAN di synchro:

## Anouk Eman ta gana plata cu su solo

*Categoria Open*



STA. CRUZ -- Den prensa por a tuma nota den e dianan aki cu Aruba a cosecha exito grandi durante e Campeonato Centro Americano y del Caribe (CCCAN) di landamento sincroniza. E atleta estelar di e seleccion nacional, Anouk Eman, a competi den e evento di solo tecnico, contra seis otro solista, procedente di Venezuela, Colombia, Puerto Rico, Costa Rica, Cuba y Guatemala, Anouk a duna un demostracion di su expresion extraordinario den awa cu ta caracteriza e landadora aki tanto. E hueznan igualmente a keda impresiona y a reconoce Anouk, dunando e puntuacionnan cu a pone na di dos puesto! Y cu esaki Anouk a gana e medaya di plata. Un medaya di plata pa Anouk Eman cu su solo tecnico den e categoria Open.

## Gradicimento

Den nomber di nos famia, nos ta gradici cada un di boso cu a demostra sosten na nos yiu, ruman, nieto, sobrino, primo y amigonan durante nos tristeza pa cu fayecimiento di



## Jason Alex Posner

(21 di augustus 1986 - 27 di juni 2013)

Boso cariño y amor expresa na Jason y su famia, no lo wordo lubida.

Louis Posner y famia.



STATEN VAN ARUBA  
Cu honda pena  
Parlamento di Aruba a  
tuma  
nota di fayecimento  
di :  
Sr. Carlos Antonio (Cai)  
Marquez  
Ex-miembro di  
Parlamento di Aruba  
Parlamento ta desea  
su esposa, yiunan y  
demas famia  
hopi forza den e  
momentonan dificil  
aki.

Cu Cai sosega na paz.  
Den nomber di  
Parlamento di Aruba.  
Griffier, Presidente,  
Mr. J.A. Sherman  
drs. Paul F.T. Croes



# Aurora Funeral Home

Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403  
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haya forsa".  
Salmo: 23

A fayese cristianamente:



## Rosalinda Harms-Tromp

mihor conoci como "Linda"  
Vda di †Henry O. Harms

★3 augustus 1935 †7 juli 2013

Na number di su:

Yuinan: Lidwiska y Dennis Abrahams-Harms  
Rosabella y †Sylvo Fernandes do Nascimento-Harms  
Omaira y Aldrich Hunt-Harms  
Judy y Stanley Brown-Harms

Nieto(a)nan: Dennison y Derek Abrahams  
Sylvano y Bryan Fernandes do Nascimento  
Aldrich Hunt Jr.  
Jody y Jady Brown

Rumannan: Vda. Chita Tromp y famia  
Jan y Sira Tromp y famia  
Lica Tromp  
Cola y Danny Richardson y famia  
Tina y Betty Paskel y famia  
Bito y Mena Tromp y famia  
Vda. Mena Tromp y famia  
Maria y Donny Perrotte y famia

Swa y cuñanan: Vda. Enilda Croes-Harms y famia  
Vda. Elvia Navarrete-Harms y famia  
Vda. Liehi Scholten-Harms y famia  
Famia Zeppenfeldt  
Famia Antonia di Curacao  
Hendrick y Maria Ponson y famia

Su sobrinanan y sobrinonan stima  
Su primonan y primanan

Co suegra/o: Manuel Fernandes-do Nascimento y famia  
Eva Maria Thijsen y famia  
Adriana Koenen y famia  
Stanley Brown y famia

Un danki special na personal di Stichting Thuiszorg.

Famia: Harms, Tromp, Abrahams, Fernandes Do Nascimento,  
Hunt, Brown, Croes, Thijsen, Koenen, Heide, Giel, Maduro,  
Dijkhoff, Paskel, Richardson, Perrotte, Eckmeyer, Semeleer,  
Zeppenfeldt, Navarrete, Scholten, Antonia, Ponson y demas  
famia ta invita tur amigo, bisiña y conocinan pa asisti na e  
acto di entierro cual lo tuma lugar diahuebs 11 di juli 2013 pa  
4'or di atardi saliendo for di Aurora Funeral Home na Cumana  
pa Santana Catolico na Noord.

Adres di condolencia: Aurora Funeral Home,  
diaranson 10 di juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida di menciona  
algun famia.

" Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada.  
Den cunucu di yerba E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil pa bolbe haya forza"

Cu honda pena famia ta anuncia  
fayecimento di  
Viuda:

## Anastacia Ogenia Chang-Vrolijk,

Mihor conoci como  
Ana di Faro's Place  
na San Nicolas

\*13-07-35  
+07-07-2013

Na number di:

Su yiu: +  
Riginaldo Vrolijk

Rumannan: Meme y Milo Chai Vrolijk  
Laura Vrolijk  
Crismo y Maria Theresa  
Vrolijk Odor na Hulanda  
Agustin y Minerva Vrolijk-  
Winklaar  
Juan Vrolijk  
Eddy y Desiree Vrolijk-  
St. Jago

Cuñanan: viuda Onsi Vrolijk-Croes  
viuda Carmen Vrolijk-Roga

Sobrinonan: Edward Campos y KarLi Ng  
y yunan

Xiomara y Edwin Boers y yiu na  
Hulanda

Giselle Vrolijk y yunan na Hulanda  
Alex y Marieta Jansen

Gilbert y Derchlien Vrolijk y yiu  
Marisol Vrolijk y Jonathan Harsveld

Jairo Vrolijk y Aischell Hidalgo

Teresita Vrolijk y yunan

Eric y Rosa Maria Vrolijk y yunan

Elvis y Belsi Vrolijk y yunan

Humphrey y Laura Vrolijk y yunan

Eugene Vrolijk

Ademir Vrolijk na Canada

Tantanen: Margarita Vrolijk y famia

Olinda Kock y famia

Carmelina Loefstok-Kock y famia

Ta invita: Bisiñanan, primo y primanan,  
ihanan, amistadnan y conocirnan  
di Faro's Place na San Nicolas,  
Grupo di Oracion.

Demas amigo y conocirnan di  
San Nicolas.

Demas famianan Vrolijk, Kock, Haseth,  
Henricus, Ras, Rasmiijn, de Kort, Angela,  
Lopez, Gavidia, Loefstok, pa e **acto di  
entierro cu lo tuma lugar diabierna  
12 di Juli 2013 pa 4pm, saliendo for  
di Aurora Funeral Home na Cumana  
pa santana na Santa Cruz. Diahuebs  
11 di Juli 2013 lo tin oportunidad pa  
condolencia entre 7-9pm na Aurora  
Funeral Home. Tanto diahuebs como  
diabierna lo por haci un donacion na  
Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.**



## GRADICIMIENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki rumannan ta gradici  
tur esnan cu di un of otro manera a  
mustra nan atencion durante enfermedad,  
fayecimento y entierro di nos defunto  
stima:

## Juan Francisco Henriquez



Gradicimento ta bay pa Dr. Kock,  
Dr. Garcia y Dr.  
Anaya, Staff  
y personal di  
Departamento  
di Dialisis pa e  
pasenshi y cariño  
durante su tratamiento como pacient  
tambe personal di Lite Life. Danki na  
Mildred Garrido, su enfermera durante e  
ultimo tres añanan, su ayudantenan Lola  
Geerman y Marina Martinez. Danki na  
Pastoor Rey, Machi Nita, miembronan  
di Legioen di Maria di Santa Cruz pa  
nan bunita oracionnan. E atencion y  
cariño tabata un sosten grandi pa nos.  
Gradicimento ta bay na Zulaika Geerman  
y Koor Vlam di Amor, tambe un danki  
na Comision di Santana y tur esnan cu  
a haci donacion pa Misa. Alavez nos  
ta invita pa tres Santo Sacrificio di Misa  
ariba e siguiente dianan: diahuebs 11 di  
Juli y diasabra 13 di Juli pa 7:00 p.m. na  
misa Inmaculada Concepcion na Santa  
Cruz. Despues di e ultimo misa diasabra  
lo tin un rosario na Siribana 8, Santa  
Cruz.  
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



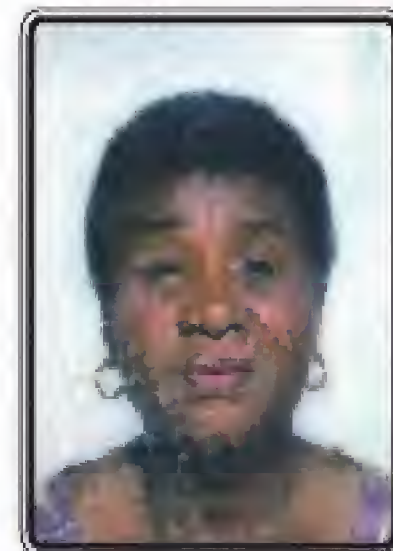
"The Lord is my shepherd; I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures.  
He leadeth me beside the still waters. " Ps.  
23:1,2

With deep sympathy we announce the death  
of:

## Solange Tiburcio- Augustin

who passed away  
on the 8th of July at  
the age of 65

The funeral will  
take place on  
Thursday July 11,  
2013 at 3 o'clock  
leaving the Olive  
Tree Funeral Home  
to the Government cemetery in Oranjestad.  
The late Solange will be laid out from 1  
o'clock in the afternoon at the Olive Tree  
Funeral Home in Cumana. Condolence  
address: The Olive Tree Funeral Home  
Wednesday July 10, 2013 from 7 to 9 pm






*Biba cada momento*

### Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki yiu nan y demas famia ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a muestra nan atencion y duna nos sosten durante e temporada di quebrante di salud, fayecimento y entiero di nan defunto stima:

#### Maria Ernando

Un gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, yamada di telefon y e-mail. Boso atencion tabata un consuelo grandi pa nos. Un danki special ta bay na Pastoor Szpila y na Pastoor Jairo Maduro pa e bunita respons. Danki tambe na The Olive Tree Funeral Home y Dr. Y. Thuis.



Alavez nos ta invita pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di misa cual ta tuma lugar na Misa San Francisco na Oranjestad.

Diarazon 10 Juli 2013 pa 7'or di anochi  
Diahuebs 11 Juli 2013 pa 7'or di anochi  
Diabierna 12 Juli 2013 pa 7'or di anochi

Boso presencia ta altamente aprecia


*Biba cada momento*

"Cerca Dios so mi alma ta na paz, manera un yiu cerca su mama."

Despues di un lucha cu fe y agradecido pa tur locual cu e la nifica pa nos, a bay sosega cerca Señor:

#### Sra. Vda. Cipriana Semiona Orman-Orman

mihor conoci como:  
"Mona"  
ex sirbidor di Kapel  
Cristo Sufriente  
26 September 1925  
- 5 Juli 2013



ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diarazon 10 Juli 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.


*Biba cada momento*

El'a stima su famia y su famia a stim'e. A bay laga nos cu un inmenso dolor na nos curazon, mi casa, nos tata, mi welo, nos ruman y tio ehemplar

#### Sr. Carlos Antonio Marquez

mihor conoci como  
"Cai" of "Marquez"  
Ex-fundador di  
Club DOSVA, ex-gezaghebber interino di Aruba, ex-miembro di Eilandsraad Aruba, ex-comisario di Volkskredietbank



Aruba, ex-parlamentario di Aruba, pensionado di Cuerpo di Aduana  
4 Juli 1935 - 7 Juli 2013

ta invita tur demas amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diarazon, 10 Juli 2013. E restonan mortal lo ta reposa for di 9:00 a.m pa 11:00 a.m. na The Olive Tree Funeral Home na Cumana, caminda lo tin e oportunidad pa duna condolencia na famia y tuma despedida, sigui pa un respons pa hiba nos difunto stima na su ultimo lugar di sosiego na Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia. Famia no por ricibi condolencia na cas prome ni despues di entiero y ta pidi comprension pa esaki. Si lo por condoleer famia via e-mail: edelinemarques@hotmail.com Nos ta pidi nos disculpa, si den nos tristeza nos por a lubida di menciona algun famia.


*Biba cada momento*

### GRADICIMIENTO Y INVITACION

Pa medio di esaki nos, famia ta gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion y a duna nos e sosten durante di enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:

#### Humphrey H. Henriquez

Na su dokter di cas dr. Donald Bermudez y asistente cu semper a duna bon atencion.

Na broeder, zusternan, tur medico di ICU y afdeling di dr. Horacio Oduber Hospital, un danki grandi di curazon pa nan profesionalismo, pasenshi, atencion y bon cooperacion.



Alavez nos ta invita tur famia, amigo y conocirnan pa compaña nos na tres Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar riba: 10, 11 y 12 di Juli 2013 pa 7'or di anochi na Misa San Francisco na Playa.

Diasabra 13 di Juli 2013 lo bay tin un Sto. Rosario na cas, Wabistraat 23, pa 7'or di anochi.

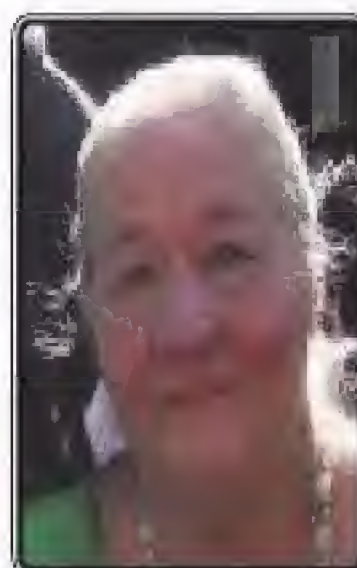

*Biba cada momento*

"Señor ta mi wardador, mi n'tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza. "Salmo 23:1,2,3

A fayece na Hulanda

#### Sra. Raquel Stowesand- Brete

Acto di entiero lo wordo anuncia despues


*Biba cada momento*

Ta participa cu a fayece na Montreal Candada:

#### Ramon Croes (Chomon)

4 Mei 1929 - 24  
Juni 2013



Nos ta invita amigo y conocirnan pa acto di entiero cu ta tuma lugar 10 di Juli 2013 saliendo for di The

Olive Tree Funeral Home na Cumana pa Santana den Caya Ernesto Petrona. Ocasion pa condoleer di 1'or pa 3'or di merdia.



Durante Campeonato CCCAN di synchro:

## Aruba ta titula subcampeon overall y ta gana e categoria 13-15 aña



STA. CRUZ -- Costa Rica tabata sede di e Campeonato Centro Americano y del Caribe di e disciplinanan acuatico, e campeonato regional mas importante cu ta tuma lugar cada dos aña. Aruba a competi na CCCAN 2013 cu dos disciplina, cu ta landamento y

sincroniza. Ambos a sobresali entre tur e paisnan participante. Landamento a sa di gana 37 medaya, mientras cu e landador Mikel Schreuders a gana e High Point Trophy den e categoria 13-14 aña. Den synchro e resultadonan tabata igualmente impresionante.

Despues di cuatro dia di competencia, e seleccion nacional di landamento sincroniza di Aruba a logra e titulo di SUBCAMPEON, o sea e segundo puesto, entre diesun pais participante. Un total di 14 medaya a bini Aruba: 2 medaya di oro, 8 medaya di plata y 4 medaya di brons. Remarcable ta cu e cantidad aki ta significa cu Aruba a gana un medaya den tur, menos un, evento den cual a participa! Adicional na esaki, ta asina cu Aruba a titula ganador di e categoria di edad 13-15 aña di edad, superando tur e otro diez paisnan participante. Tambe mester resalta e hecho cu Aruba a logra un clasificacion den e prueba di duet y den e prueba di team pa e Weganan Centro Americano y del Caribe, cu ta tuma lugar na November 2014 na Veracruz, Mexico. Un tremendo resultado pa e hoben atletanan di synchro. Palabranan di pabien ta bay na cada un di e 18 atletanan cu a competi durante e campeonato CCCAN 2013, pero tambe na e tres entrenadornan Alva Torres, Yamisleidys Romay Arias y Lori Eaton. Juez Esther Croes y miembro di Comision Tecnico di Synchro di e confederacion CCCAN, Stella Leslie tambe merece un palabra di felicitacion, como tambe e lider di delegacion Judy Taylor cu a percura pa tur cos cana bon. Tabata tin varios mayor cu a compaña e delegacion y cu a yuda den tur aspecto di apoyo na nos hoben deportistanan.

Un palabra di gradicimento sigur ta na su lugar pa Comision di Subsidio, COA y su diferente comisionnan, CEMEDAR y na tur esnan cu a aporta na e exito aki.

**mep t'ey**

# PA DUNA PRIORIDAD NA FUTURO DI NOS HOBENAN



WWW.MEP.AW

